

EATON

Aeroquip

STC[®] Connectors



Patents:
 #5,226,682, #5,482,083, #5,553,895, #5,570,910 and #5,826,578
 Other patents pending.

Page
 Seite
 Page
 Pagina
 Pagina

Page
 Seite
 Page
 Pagina
 Pagina



2	Marchés, applications et équipements
4	Guide d'utilisation des connecteurs STC
6	Présentation des composants STC
8	Instructions relatives à la commande des connecteurs STC
10	Données du joint élastomère
12	Caractéristiques de performance
14	Résultats des essais
16	Ce que vous devez savoir sur les connecteurs STC
18	Embouts et Jupes à sertir
20	Tube mâle (à raccord) STC
22	Adaptateurs
23	Adaptateurs STC femelles à braser
24	Adaptateurs à ajustement forcé
26	Connections STC en port direct
28	Accessoires et outils en vente
30	Liste de contrôle STC pour les Distributeurs
32	Bulletin de service pour les raccords STC
36	Outils STC pour utilisation en port direct



2	Markets, Applications, and Equipment
4	How to Use STC Connectors
6	Understanding STC Components
8	How to Order STC Connectors
10	Seal Elastomer Data
12	Performance Characteristics
14	Test Results
16	What You Should Know About STC Connectors
18	Global Crimp Hose Nipples
20	Formed Male STC Tubing
22	Adapters
23	Braze Female STC Adapters
24	Press Fit Adapters
26	Direct Port STC Connections
28	Accessories and Sales Tools
30	Distributor STC Checklist
32	Service Bulletin for STC Fittings
36	STC Direct Port Tool Instructions



2	Mercati, Applicazioni ed Apparecchiatura
4	Come Usare i Connettori STC
6	Comprensione dei Componenti STC
8	Come Ordinare i Connettori STC
10	Dati Guarnizione Elastica
12	Caratteristiche di Prestazione
14	Risultati di Prova
16	Ciò Che Bisogna Sapere Sui Connettori STC
18	Nipplo del Tubo con Graffatura Globale
20	Tubi Flessibili Maschi Formati STC
22	Adattatori
23	Adattatore Femmina STC Saldato
24	Adattatori con Accoppiamento Bloccato alla Pressa
26	Connessione Diretta STC
28	Accessori e Vendita Utensili
30	Lista di Controllo STC per il Distributore
32	Bollettino di Manutenzione per i Raccordi STC
36	Utensile STC per l'Inserzione Diretta Istruzioni



2	Märkte, Anwendungen und Ausrüstungen
4	Verwendung von STC-Verbindern
6	Verstehen der STC-Komponenten
8	Bestellung von STC-Verbindung
10	Eigenschaften – Dichtungselastomer
12	Leistungseigenschaften
14	Prüfergebnisse
16	Was Sie über STC-Armaturen wissen sollten
18	Globale Pressarmaturen
20	Geformte STC-Rohre
22	Adapter
23	Löt-STC-Adapter
24	Press-Fit-Adapter
26	Direct-Port STC-Verbindungen
28	Zubehörteile und Verkaufswerkzeuge
30	Händler-STC-Checkliste
32	Servicebericht für STC-Armaturen
36	Anweisungen für STC-Direct-Port-Werkzeuge



2	Mercados, aplicaciones y equipamiento
4	Cómo se utilizan los conectores STC
6	Cómo funcionan los conectores STC
8	Cómo se encargan los conectores STC
10	Datos del elastómero de obturación
12	Características de rendimiento
14	Resultados de pruebas
16	Lo que hay que saber acerca de los conectores STC
18	Anillos para mangueras con ranurado de tipo general
20	Tubo STC macho moldeado
22	Adaptadores
23	Adaptadores STC hembra soldados
24	Adaptadores de ajuste forzado
26	Conexiones STC de acoplamiento directo
28	Accesorios y herramientas de venta
30	Lista de comprobación para el distribuidor STC
32	Boletín de servicio para empalmes STC
36	Dispositivo de acoplamiento directo STC Instrucciones



Markets

- Agricultural
- Constructions
- Forestry
- Transportation
- Utility
- Lawn and turf



Applications

- Hydraulics
 - Power Steering
 - Auxiliary Hydraulics
 - Power Brakes
 - Turbochargers
 - Compressor Discharge
 - Fuel Injection Systems
- Air Conditioning and Refrigeration
 - Refrigerant Supply Lines
- Pneumatic
 - Brakes
 - Air Supply Lines
- Cooling
 - Transmission Oil Coolers
 - Heat Exchangers



Equipment

- Tractors
 - Ag and Utility
- Loaders
 - Backhoe and Skid-Steer
- Engines
 - Truck, Marine, Construction
- Snow plows
- Trucks
 - Lift, Utility, Bucket
- Crawlers
- Compressors
- Trailers
- Reel and Deck Mowers
- Asphalt and Concrete Pavers
- Trenchers
- Lift Platforms
- Hydraulic Attachments



Cooler lines

Märkte

- Landwirtschaft
- Bauwirtschaft
- Forstwirtschaft
- Transportsysteme
- Versorgungssysteme
- Garten – Landschaftsbau

Anwendungen

- Hydraulik
 - Servolenkung
 - Hydr. Notsysteme
 - Bremssysteme
 - Turbolader
 - Kompressorlüftung
 - Kraftstoffeinspritzsysteme
- Klimaanlage
 - Kühlsysteme
- Druckluft
 - Bremsen
 - Luftzufuhrleitungen
- Kühlung
 - Getriebeölkühler
 - Wärmetauscher

Ausrüstungen

- Traktoren
 - Landwirtschaft und Versorgungswirtschaft
- Radlader
 - Backhoe and Skid-Steer
- Minibagger
- Motoren
 - LKW, Marine
- Schneepflüge
- Lastkraftwagen
 - Hebefahrzeuge, Versorgungsfahrzeuge
- Bagger
- Raupenfahrzeuge, Planierraupen
- Kompressoren
- Anhänger
- Mähdrescher
- Asphalt- und Betondeckenfertiger
- Grabenbagger
- Hebebühnen
- Hydraulische Anbaugeräte



Air Brake relay valves



Motors Direct Port

Marchés

- Agriculture
- Construction
- Exploitation forestière
- Transport
- Équipements utilitaires
- Entretien de jardins

Applications

- Hydraulique
 - Direction assistée
 - Hydraulique auxiliaire
 - Servofreins
 - Turbocompresseurs
 - Refoulement compresseur
 - Systèmes d'injection du combustible
- Conditionnement d'air et réfrigération
 - Conduites d'alimentation en agent réfrigérant
- Pneumatique
 - Freins
 - Conduites d'alimentation en air
- Refroidissement
 - Refroidisseurs d'huile de transmission
 - Échangeurs

Équipements

- Tracteurs
 - Agriculture et utilitaires
- Chargeurs télescopiques
 - Pelle rétrochargeuse et remorque à patins
- Moteurs
 - Camions, Marine, construction
- Centrifugeuses
- Chariots-porteurs
 - Chariots élévateurs, chariots utilitaires, chariots à benne
- Chenilles
- Compresseurs
- Remorques
- Tondeuses à éléments multiples
- Goudronneuses, bétonneuses
- Pelles excavatrices
- Plates-formes de levage
- Éléments hydrauliques

Mercati

- Agricoltura
- Costruzione
- Selvicoltura
- Trasporto
- Impresa di pubblici servizi
- Prati e tappeti erbosi

Applicazioni

- Idraulica
 - Servosterzi
 - Idraulica ausiliare
 - Servofreni
 - Turbocompressori
 - Uscite del compressore
 - Sistema di iniezione del combustibile
- Aria condizionata e Refrigerazione
 - Tubazione di alimentazione del refrigerante
- Pneumatico
 - Freni
 - Tubazione di alimentazione dell'aria
- Raffreddamento
 - Radiatori per l'olio di trasmissione
 - Scambiatori di calore

Applicazioni

- Trattori
 - Agricoltura ed imprese di pubblici servizi
- Pale caricatrice
 - Pale caricatrice con retroescavatore, minipale caricatrici
- Motori
 - Autotreni, marina, costruzione
- Spartineve
- Autotreni
 - Pedane, imprese di pubblici servizi, benne
- Trattori a cingoli
- Compressori
- Rimorchi
- Tosatrici ad asse orizzontale e falciatrici
- Finitrici d'asfalto e macchine per la costruzione di pavimentazioni in calcestruzzo di cemento
- Trancie
- Piattaforme si sollevamento
- Accessori idraulici

Mercados

- Agricultura
- Construcción
- Explotación forestal
- Transporte
- Empresas de servicios publicos
- Jardineria

Aplicaciones

- Sistemas hidráulicos
 - Dirección asistida
 - Equipos hidráulicos auxiliares
 - Servofrenos
 - Turbocompresores
 - Descarga de compresor
 - Sistemas de inyección de combustible
- Aire acondicionado y refrigeración
 - Conducciones de alimentación de refrigerante
- Sistemas neumáticos
 - Frenos
 - Conducciones de alimentación de aire
- Refrigeración
 - Radiadores de aceite de transmisión
 - Intercambiadores de calor

Equipamiento

- Tractores
 - Agricultura y utilidades
- Cargadores
 - Retroexcavadoras y remolques
- Motores
 - Camiones, barcos, construcción
- Quitanieves
- Carretillas
 - Elevación, utilidades, cangilones
- Orugas
- Compresores
- Remolques
- Cortacéspedes de cilindro y segadoras con cubierta
- Acabadoras motorizadas de hormigón y asfalto
- Excavadoras de zanjas
- Plataformas elevadoras
- Aparatos hidráulicos auxiliares



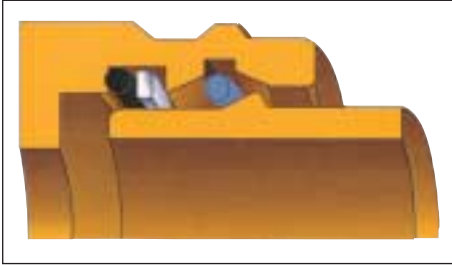
Aluminum



Manifold Steel



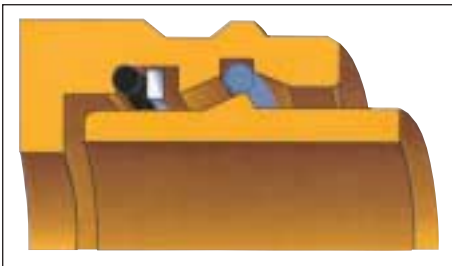
STC Assembly Action



The male connector is inserted into the female connector. The male shoulder spreads the latch ring open.

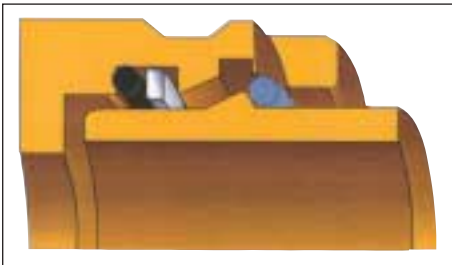
Einbau-Funktionen

Der Steckerteil wird in den weiblichen Teil eingeführt, die Schulter spreizt den Federring.



When the latch ring is in its open position, the male shoulder can slide past the latch ring.

Der Federring ist gespreizt und erlaubt der Schulter den Federring zu passieren.



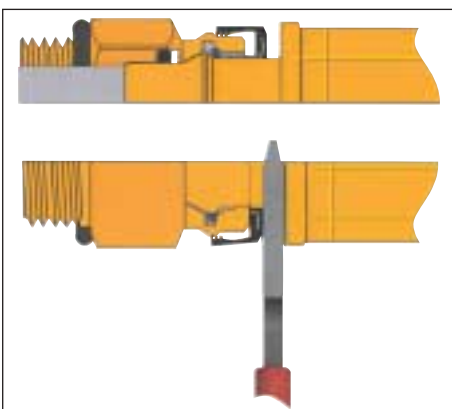
The male and female are locked into place. As fluid pressure is applied, the latch ring is wedged between the male shoulder and the female angle.

Stecker und weiblicher Teil sind verbunden. Druckbeaufschlagung klemmt den Federring zwischen Stecker-Schulter und der Schräge im weiblichen Teil fest.

Always remember to verify that your STC connection has been made successfully by pulling the connection.

Denken Sie immer daran, Ihre STC-Verbindung zu überprüfen, indem sie an der Verbindung ziehen.

STC Disassembly Action



As the STC tool is inserted behind the release sleeve, the steel insert pushes the latching ring forward into a groove in the female half I.D., allowing the two halves to be pulled apart.

The thickness of the tool moves the sleeve forward far enough to make the disconnection, so prying sideways with the tool is unnecessary.

STC-Demontage

Wenn das STC-Werkzeug hinter der Schiebehülse eingesetzt wird, schiebt der Stahleinsatz den Verriegelungsring nach vorn in die weibliche I.D.-Nut, wodurch die zwei Hälften voneinander getrennt werden.

Durch die Dicke des Werkzeugs wird die Schiebehülse weit genug nach vorn bewegt, um die Trennung vorzunehmen; das Drücken zur Seite mit dem Werkzeug ist nicht notwendig.

Procédé d'assemblage STC

Le connecteur mâle est introduit dans le connecteur femelle. L'épaulement du connecteur mâle ouvre l'anneau de verrouillage.

Lorsque l'anneau de verrouillage se trouve en position ouverte, l'épaulement du connecteur mâle peut passer de l'autre côté de l'anneau de verrouillage.

Les connecteurs mâle et femelle sont en place. Lorsque le fluide exerce une pression, l'anneau de verrouillage est coincé entre le connecteur mâle et l'épaulement femelle.

Penser toujours à vérifier que votre raccordement STC est bien effectué en tirant ce dernier.

Procédé de démontage STC

Lorsque l'outil de démontage STC est inséré derrière la bague de déverrouillage (manchon), l'insert d'acier pousse l'anneau de verrouillage dans la rainure, permettant ainsi de séparer les 2 moitiés.

L'épaisseur de l'outil permet à la bague d'avancer suffisamment pour réaliser la déconnexion, il n'est donc pas nécessaire de forcer sur les côtés avec l'outil.

Assemblaggio dei Connettori STC

Il connettore maschio viene inserito nel connettore femmina. Lo spallamento del connettore maschio allarga l'anello di bloccaggio.

Una volta che l'anello di bloccaggio si trova in posizione aperta, lo spallamento del connettore maschio può passare oltre l'anello di bloccaggio.

Il connettore maschio e quello femmina sono bloccati l'uno con l'altro nelle loro posizioni. Durante l'applicazione della pressione idrostatica l'anello di bloccaggio viene bloccato tra lo spallamento del connettore maschio e l'angolo del connettore femmina.

Ricordatevi sempre di verificare che la giunzione sia stata effettuata in modo corretto tirando il raccordo.

Smontaggio dei Connettori STC

Inserendo l'attrezzo STC dietro il manicotto di disinnesto, il pezzo d'acciaio riportato spinge l'anello di bloccaggio verso l'incisione nel diametro interno nella metà del connettore femmina, facendo sì che le due metà vengano sganciate.

Lo spessore dell'attrezzo fa muovere in avanti il manicotto di disinnesto quanto basta, permettendo così il disinnesto. In questo modo sforzare l'attrezzo lateralmente diventa inutile.

Montaje del STC

El conector macho se encaja en el conector hembra. El reborde del conector macho deja abierto el anillo de retención.

En cuanto el anillo de retención está en su posición abierta, el reborde del conector macho puede deslizarse a lo largo del anillo de retención.

Ahora, los conectores macho y hembra quedan encajados en su sitio. Al aplicarse presión hidrostática, el anillo de retención queda aprisionado entre el reborde macho y el codo del conector hembra.

Asegúrese siempre de que la conexión STC se ha establecido correctamente; para ello, tire de la conexión.

Desmontaje del STC

Cuando el dispositivo STC se coloca detrás del collar de extracción, el inserto de acero empuja el anillo de retención hacia adelante hasta una ranura en el diámetro interior de la mitad hembra, lo que permite que las dos mitades se separen.

El espesor del dispositivo mueve el collar ligeramente hacia adelante permitiendo así su desacoplamiento, por lo que no es necesario levantar y separarlo lateralmente con la herramienta.



Component Terminology and Purpose

Komponenten-Terminologie und Zweck

Terminologie et utilisation des composants

Terminologia dei Componenti e Scopo

Terminología de los componentes y su finalidad

1. Disconnecting Tool

Used for disconnecting the two halves of an STC connection.

2. O-Ring

Buna-N (standard), fluorocarbon, EPR, or HNBR materials provide leakproof sealing for fluids, air, and refrigeration applications.

3. Back-Up Ring

PTFE back-up ring provides resistance to high pressure o-ring extrusion under critical impulsing applications.

4. Latch Ring

Stainless steel latch ring connects the two halves while under full pressure, impulsing applications.

5. Release Sleeve

A steel insert moiled to a polymer dust-boot provides both the mechanism for disconnecting the mating STC halves and protection against contamination when the two halves are connected.

1. Trennwerkzeug

Wird für das Trennen der zwei Hälften einer STC-Verbindung verwendet.

2. O-Ring

Buna-N (Standard, Fluorkarbon, EPR oder HNBR) Materialien verhindert Leckage für Flüssigkeiten, Luft und Kälteanwendungen.

3. Stützring

Der Stützring aus PTFE ermöglicht höhere Drücke und Impulsanwendungen.

4. Verriegelungsring

Der Verriegelungsring aus rostfreiem Stahl verbindet die zwei Hälften, während vollem Druck und Impulsanwendungen.

5. Freigabehülse

Eine Polymerstaubschutzhülse mit Edelstahleinsatz ermöglicht die Demontage sowie Staubschutz, wenn die beiden Hälften miteinander verbunden sind.



1. Outil de déconnexion

A utiliser pour déconnecter les deux moitiés d'une connexion STC.

2. Joint torique

Les matériaux Buna-N (standard), élastomère fluocarbone, EPDM ou caoutchouc nitrile hydrogéné HNBR garantissent une propriété d'étanchéité pour les applications aux fluides, à l'air, et de réfrigération.

3. Bague anti-extrusion

La bague anti-extrusion PTFE assure une résistance haute pression à l'extrusion du joint torique pour des applications réalisées dans des conditions d'impulsions critiques.

4. Anneau de verrouillage

L'anneau de verrouillage en acier établit la liaison entre les deux moitiés à pleine pression aux applications à impulsions.

5. Manchon de déverrouillage

Un insert en acier dans un dispositif cache-poussière en polymère permet de réaliser aussi bien le mécanisme de déconnexion des moitiés des raccords STC que la protection contre des agents contaminants lorsque les deux moitiés sont connectées.

1. Attrezzo di Disinnesto

Viene usato per sganciare le due metà di una giunzione STC.

2. O-Ring

I materiali in Buna-N (standard), in clorofluorocarburi, in EPDM oppure in HNBR forniscono una tenuta perfetta senza perdite per fluidi, per aria e per applicazioni di refrigerazione.

3. Anello di Appoggio

L'anello d'appoggio in PTFE fornisce una resistenza all'estrusione dell'O-ring ad alta pressione in applicazioni ad impulso critiche.

4. Anello di Bloccaggio

L'anello di bloccaggio in acciaio inossidabile collega le due metà mentre sono sottoposte alla massima pressione nelle applicazioni ad impulso.

5. Manicotto di Disinnesto

L'inserzione di acciaio fissato con un parapolvere in polimero fornisce sia il meccanismo di disinnesto delle due metà adatte STC sia una protezione contro le impurità quando le due metà sono collegate.

1. Herramienta de desconexión

Se utiliza para desconectar las dos mitades de una conexión STC.

2. Junta tórica

Los materiales perbunán (estándar), fluorocarbón, el caucho de etileno y propileno y el HNBR permiten una obturación impermeable a los fluidos, el aire y los refrigerantes.

3. Anillo de apoyo

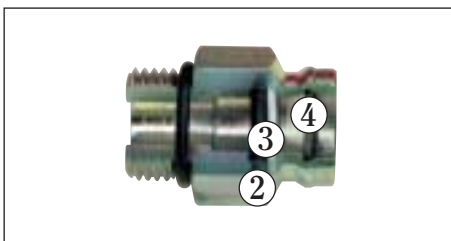
El anillo de apoyo de PTFE sirve para conferir resistencia contra la extrusión de la junta tórica bajo alta presión en aplicaciones con una impulsión crítica.

4. Anillo de retención

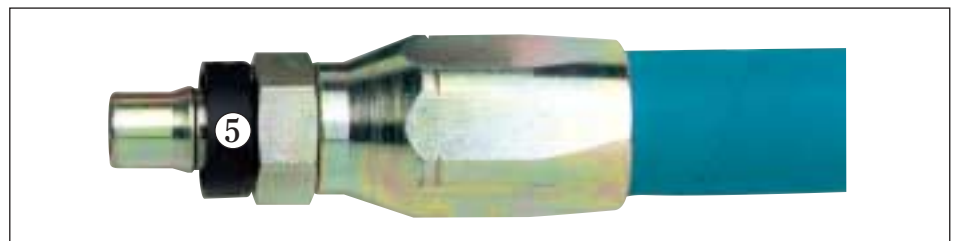
El anillo de retención de acero inoxidable une las dos mitades cuando está totalmente bajo presión en aplicaciones de impulsión.

5. Collar de extracción

El inserto de acero fijado a un retén guardapolvo de material polímero es responsable del mecanismo de desacoplamiento de las dos mitades unidas del STC, y actúa, además, como protección contra una posible contaminación cuando ambas mitades se hallan unidas.



Female STC Connector
STC-Aufschraubverbinder
Connecteur femelle STC
Connettore femmina STC
Conector hembra STC



Male STC Connector
STC-Einschraubverbinder
Connecteur mâle STC
Connettore maschio STC
Conector macho STC

How to Order STC Connectors



When ordering STC connectors, follow these guidelines:

Bitte bestellen Sie die STC-Verbindung, wie in diesem Informationsblatt gezeigt wird:

Pour commander les connecteurs STC, veuillez procéder comme suit:

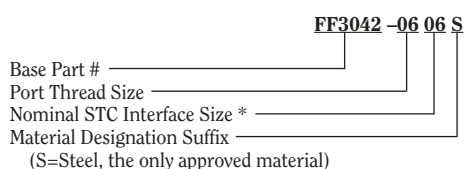
Se ordinate dei connettori STC seguite queste direttive:

Al encargar conectores STC, siga los siguientes pasos:

STC Adapters:

First, state the base part number, then thread size, then the nominal STC interface size.

(For adapters add a "O" prefix to interface and port thread sizes 6 and 8.)



List o-ring material designation suffix; omit the "S" suffix if ordering alternate o-ring materials.

Buna-N (nitrile) is STC standard; no suffix is needed for standard Buna-N.

EPR (Ethylene Propylene Rubber)	=	-212
VitonIM (Fluoroelastomer)	=	-213
Neoprene	=	-352
HNBR	=	-461

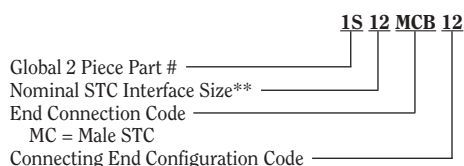
Example: **FF3042-0606-213**

STC Global Hose Nipples:

Part numbers collapse to the shortest possible number of digits. It is assumed that a global fitting has a straight configuration unless a code is added to designate otherwise.

(Steel is the only available material.)

1S6MC6 has a straight configuration
1S6MCA6 has a 45 degree configuration



If nipple has a straight configuration, then this position collapses.

A=45
B=90 Standard or Medium Drop
C=90 Long Drop

Nominal Hose Size*

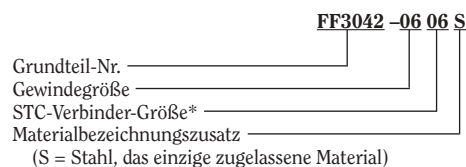
Bestellung von STC-Verbindung



STC-Adapter

Zuerst die Grundteilnummer, dann die Gewindegröße und dann die nominale STC-Verbinder-Größe angeben.

(Bei Adaptern ein „O“ den Schnittstellen- und Öffnungsgewindegrößen 6 und 8 voranstellen).



Zusatz für O-Ring Material angeben; den Zusatz „S“ weglassen, wenn alternative O-Ring Materialien bestellt werden.

Buna-N (Nitril) ist STC-Standard; für Standard Buna-N ist kein Zusatz erforderlich.

EPR (Ethylen-Propylengummi)	=	-212
VitonIM (Fluoroelastomer)	=	-213
Neopren	=	-352
HNBR	=	-461

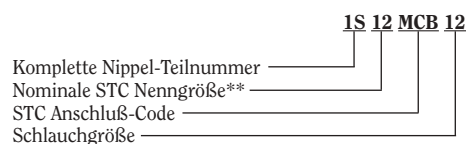
Beispiel: **FF3042-0606-213**

STC-Global-Teilnummernsystem:

Die Teilnummer ist auf die geringstmögliche Anzahl von Zahlen beschränkt. Man geht davon aus, dass eine allgemeine Armatur eine gerade Konfiguration aufweist, wenn kein Code hinzugefügt wird, um sie anderweitig zu bezeichnen.

(Stahl ist das einzige verfügbare Material)

1S6MC6 hat eine gerade Konfiguration
1S6MCA6 hat eine 45° Konfiguration



Wenn der Nippel eine gerade Konfiguration hat, dann fällt diese Position weg.

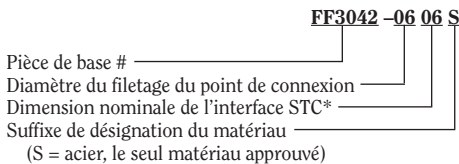
A = 45
B = 90 Standard oder Mittlere Bauhöhe
C = 90 Lange Bauhöhe

Nominale Schlauchgröße*

Adaptateurs STC

Indiquer d'abord le numéro de la pièce, puis le diamètre du filetage, ensuite la valeur nominale de l'interface STC.

(Pour les adaptateurs, ajouter le préfixe «0» aux valeurs 6 et 8 de l'interface et du filetage du point de connexion).



Inscrire le suffixe de désignation du matériau du joint torique; omettre le suffixe «S» pour une commande de matériaux de remplacement du joint torique.

Le Buna-N (nitrile) est un matériau standard STC qui ne nécessite pas l'usage d'un suffixe.

EPR (caoutchouc éthylène propylène)	= -212
VitonIM (Fluoroélastomère)	= -213
Néoprène	= -352
HNBR	= -461

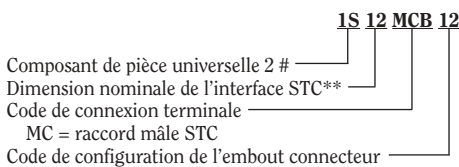
Exemple: **FF3042-0606-213**

Embout universel de tuyauterie STC:

Les numéros des pièces se réduisent au nombre de chiffres le plus court. Il est convenu qu'un raccord universel présente une configuration droite, à moins qu'un code soit ajouté pour une autre désignation.

(L'acier est le seul matériau disponible).

1S6MC6 a une configuration droite
1S6MCA6 a une configuration à 45 degrés.



La position de l'article baisse si l'embout a une configuration droite.

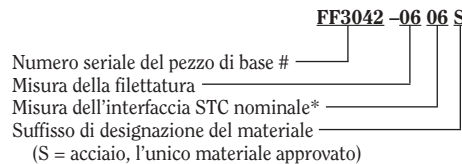
A = 45
B = 90 chute standard ou médium
C = chute longue

Dimension nominale du tuyau *

Adattatori STC

Prima, dichiarate il numero seriale del pezzo di base, successivamente la misura della filettatura e poi la misura dell'interfaccia STC nominale.

(Per adattatori aggiungete il prefisso «0» all'interfaccia ed alle misure della filettatura 6 e 8.)



Elencate il suffisso di designazione del materiale del O-ring; tralasciate il suffisso «S» se ordinate degli O-ring di materiali alternativi.

Il materiale Buna-N (nitrile) è il materiale standard STC; nessun suffisso è necessario per il materiale standard Buna-N.

EPR (etilene propilene caucciù)	= -212
VitonIM (fluoroelastomero)	= -213
Neoprene	= -352
HNBR	= -461

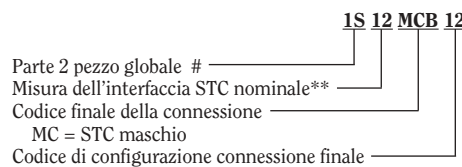
Esempio: **FF3042 - 0606 - 213**

Nipplo del Tubo Globale STC:

I numeri seriali dei pezzi diventano più corti possibile. Si presuppone che il raccordo globale abbia una configurazione dritta a meno che non venga aggiunto un codice a causa di denominazioni differenti.

(Acciaio inossidabile è l'unico materiale disponibile.)

1S6MC6 ha una configurazione dritta
1S6MCA6 ha una configurazione di 45 gradi



Se il nipplo ha una configurazione dritta, allora questa posizione viene cancellata.

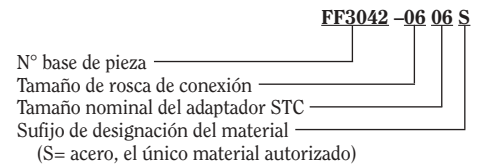
A = 45
B = 90 Caduta standard oppure media
C = 90 Caduta lunga

Misura nominale del tubo*

Adaptadores STC

Primero, indique el número base de la pieza, luego el tamaño de la rosca y finalmente el tamaño nominal de interfaz STC.

(Para los adaptadores añada el prefijo "0" para el adaptador y los tamaños 6 y 8 de la rosca de la conexión.)



Indique el sufijo de la designación del material para la junta tórica; omite el sufijo "S" si encarga junta tórica de otro material.

Perbunán (nitrilo) es el material estándar para el STC, por lo que no se precisa ningún sufijo para perbunán estándar.

EPR (caucho de etileno y propileno)	= -212
VitonIM (fluoroelastómero)	= -213
Neopreno	= -352
HNBR	= -461

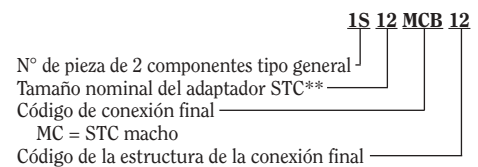
Ejemplo: **FF3042-0606-213**

Racores para mangueras STC usuales:

Los números de pieza se comprimen al número mínimo de dígitos. Se parte de que un empalme de tipo general tiene una forma recta; si no es así, se añade un código para señalarlo.

(Acero es el único material disponible.)

1S6MC6 tiene una forma recta
1S6MCA6 tiene una estructura con un ángulo de 45°



Si el anillo tiene una forma recta, se omite esta posición.

A=45
B=90 codo estandar o media
C=90 codo largo

Tamaño nominal de la manguera*



Seal Elastomer	Application Specification	Maximum Operating Temperature Range	Dichtungs-elastomer	Anwendungs-spezifikation	Maximaler Betriebs-temperatur-bereich
Buna-N/Nitrile	None	(-40 °C to +121 °C)	Buna-N/Nitrile	keine	(-40 °C bis +121 °C)

Leak-Free Connections in a Snap

Leckagefreie Verbindungen „in a Snap“

Connexions étanches à pression, amovibles

Giunzioni a Tenuta a Scatto

Conexiones estancas con cierre a presión elástica

Design Features

- Positive round-wire style latching mechanism
- Swivels for installation (in absence of pressure)
- Elastomeric o-ring seal – available in many materials
- Capable of direct porting into valve blocks or manifolds with various material
- Dual purpose dust seal/release sleeve
- Simple stamped release tool for disconnecting
- Zinc-plated steel

Benefits

- Fast reliable one-hand connections requiring no assembly tools
- Installs easily in confined areas
- Eliminates cross-threading, over or undertorquing, and hose twisting
- Resists vibration loosening
- Zero leak performance per SAE J1176
- Repairable seal for increased useful life
- Direct porting eliminates adapters to maximize cost savings
- Resists external contamination
- Allows easy disconnection with release tool

Konstruktionseigenschaften

- Positiver Verriegelungsmechanismus mit Runddraht
- Drehbewegung ohne Druck möglich
- Elastomer O-Ring-Dichtung – mit verschiedenen Materialien verfügbar
- Geeignet für den direkten Anschluss an Ventilblöcke oder Verteiler mit verschiedenen Materialien
- Beinhaltet einen kombinierten Staubschutz und Entriegelungshülse zur Demontage
- Einfaches gestanztes Trennwerkzeug
- Zinkbeschichteter Stahl

Vorteile

- Sehr zuverlässige Einhand-Verbindungen, die kein Montagewerkzeug erforderlich machen.
- Leicht in begrenzten Bereichen zu installieren
- Kreuzgewindebildung, Über- oder Unterdrehung und Verdrehung des Schlauchs wird vermieden
- Widerstandsfähig gegenüber Loslösen durch Vibration
- Null-Leckleistung gemäß SAE J1176
- Reparierbare Dichtung für verlängerte Lebensdauer
- Durch Direktanschluss („direct port“) werden Adapter unnötig und Kosteneinsparungen maximiert
- Widerstandsfähig gegenüber Kontamination von außen
- Ermöglicht eine einfache Trennung mit dem Freigabewerkzeug

Joint élastomère	Spécification des applications	Plage de température de service maximale
Buna-N/Nitrile	aucune	(-40 °C à +121 °C)

Guarnizione Elastica	Applicazione Specificazione	Gamma di Temperature di Funzionamento Massime
Buna-N/Nitrile	nessuna	(-40 °C a +121 °C)

Elastómero obturador	Especificación aplicación	Rango máximo de temperaturas de servicio
Perbunán/Nitrilo	no procede	(-40 °C a +121 °C)

Caractéristiques de la conception

- Mécanisme de connexion rapide sécurisé par anneau de verrouillage
- Pivots d'installation en l'absence de pression
- Joint torique d'étanchéité en élastomère – disponible dans plusieurs matériaux
- Capacité de connexion directe dans les boîtiers à soupapes ou les tuyaux avec des matériaux variés.
- Joint étanche aux poussières à usage mixte/manchon de déverrouillage
- Outil de démontage à embout simple conçu pour la déconnexion
- Acier à zingage électrolytique

Avantages

- Connexions latérales fiables qui ne nécessitent pas d'outils d'assemblage
- Installation aisée dans des espaces confinés
- Élimination du risque de torsion du tuyau en l'absence de filetage et de couple de serrage
- Résistance au désaccouplement de vibration
- Étanchéité assurée à 100 % suivant la norme SAE J1176
- Joint d'étanchéité réparable pour une durée d'utilisation plus importante
- Le port de connexion direct STC élimine les adaptateurs et permet de réduire les coûts
- Résistance à la contamination par des agents extérieurs
- Déconnexion facile avec l'outil de déverrouillage

Caratteristiche di Design

- Meccanismo di bloccaggio con uno stile positivo a filo rotondo
- Ganci girevoli per l'installazione (in assenza di pressione)
- Guarnizione O-ring elastica – disponibile in materiali diversi
- Posibilità di connessione diretta nei blocchi valvole e blocchi vari di diversi materiali
- Doppia funzionalità tenuta antipolvere / manicotto del disinnesto
- Attrezzo per il disinnesto stampato semplice
- Acciaio zincato elettroliticamente

Prestazioni

- Giunzioni sicure collegabili velocemente con una mano senza aiuto di attrezzi d'assemblaggio
- Installazioni facili in spazi ristretti
- Elimina raccordi a croce, l'avvitamento troppo forte oppure l'avvitamento troppo lento e la torsione del tubo flessibile
- Resiste agli allentamenti causati dalle vibrazioni
- Funzionamento a tenuta secondo SAE J1176
- Guarnizione riparabile per una durata d'utilizzo più lunga
- Connessione diretta elimina gli adattori per consentire il massimo risparmio
- Resistente alla sporcizia esterna
- Permette un facile disinnesto tramite l'attrezzo di corredo

Características estructurales

- Mecanismo de bloqueo en forma de un alambre redondo positivo
- Girable hacia adentro para su instalación (en ausencia de presión)
- Junta tórica impermeabilizante de elastómero - disponible en muchos materiales
- Acoplable directamente a bloques de válvulas o distribuidores de diferentes materiales
- Doble acción: impermeabilización contra el polvo y collar de extracción
- Para desacoplarla, basta una herramienta estampada de extracción
- Acero galvanizado

Beneficios

- Conexiones monomanuales rápidas y seguras que no precisan herramientas de montaje
- Fácil instalación en espacios estrechos
- Impide roturas de rosca, dar demasiadas o demasiado pocas vueltas a la rosca y la torsión de la manguera
- No se suelta por efecto de las vibraciones
- 100% de estanqueidad según SAE J1176
- Empaquetadura reparable, lo que alarga su vida útil
- La posibilidad de acoplar directamente la empaquetadura hace innecesarios los adaptadores, lo que supone un ahorro considerable de gastos
- Resistente a contaminantes externos
- Fácil de desacoplar con la herramienta de extracción



Operating Characteristics

Interface Size	Maximum Operating Pressure		Minimum Burst pressure	
	BAR	PSI	BAR	PSI
6	345	5000	1380	20000
8	345	5000	1170	17000
10	275	4000	1000	14500
12	275	4000	860	12500

Betriebseigenschaften

Schnittstellen- größe	Maximaler Betriebsdruck		Minimaler Berstdruck	
	BAR	PSI	BAR	PSI
6	345	5000	1380	20000
8	345	5000	1170	17000
10	275	4000	1000	14500
12	275	4000	860	12500

Caractéristiques de fonctionnement

Dimension de l'interface	Pression maximale de fonctionnement		Pression minimale d'éclatement	
	BAR	PSI	BAR	PSI
6	345	5000	1380	20000
8	345	5000	1170	17000
10	275	4000	1000	14500
12	275	4000	860	12500

Technology Comparison

Technologievergleich

Comparaison des technologies

Confronto di Tecnologie

Comparación de técnicas

	Threaded Fittings	STC Fittings		Gewindearmatur	STC-Armatur
Assembly tools required	•		Montagewerkzeug erforderlich	•	
Torque sensitive	•		Anzugsempfindlich	•	
Limited reusability	•		Limitierter Wiedereinsatz	•	
Zero leakage		•	Null-Leckage		•
Fast, reliable connections		•	Schnelle, zuverlässige Verbindung		•
Ease of installation in confined areas – improved ergonomics		•	Einfache Installation in beengten Bereichen – verbesserte Ergonomie		•
Ease of orienting hose ends		•			•
Compact design, install and remove in limited access areas		•	Einfache Ausrichtung der Schlauchenden		•
			Kompaktes Design, installierbar in begrenzt zugänglichen Bereichen		•

Caratteristiche di Funzionamento

Interface Size	Maximum Operating Pressure		Minimum Burst pressure	
	BAR	PSI	BAR	PSI
6	345	5000	1380	20000
8	345	5000	1170	17000
10	275	4000	1000	14500
12	275	4000	860	12500

Características de operación

Interface Size	Maximum Operating Pressure		Minimum Burst pressure	
	BAR	PSI	BAR	PSI
6	345	5000	1380	20000
8	345	5000	1170	17000
10	275	4000	1000	14500
12	275	4000	860	12500

	Raccords à filetage	Raccords STC
Outils d'assemblage nécessaires	•	
Sensible à la torsion	•	
Réutilisation limitée	•	
Absence de fuites		•
Branchements rapides, fiables		•
Installation facile dans des espaces confinés – ergonomie améliorée		•
Orientation facile des embouts des tuyaux		•
Construction compacte, installation et démontage dans des espaces à l'accès limité		•

	Raccordi con filettatura	Raccordi STC
Attrezzi per l'assemblaggio necessari	•	
Sensibile alla torsione	•	
Riutilizzazione limitata	•	
Funzionamento a tenuta		•
Connessioni sicure collegabili velocemente		•
Facilità d'installazione in spazi ristretti - ergonomia perfezionata		•
Facilità d'allineamento delle estremità dei tubi		•
Design compatto, installazione e smontaggio possibile in spazi con accesso ridotto		•

	Empalmes roscados	Empalmes STC
Precisa herramienta de montaje	•	
Sensible al momento de torsión	•	
Reutilización limitada	•	
100% de estanqueidad		•
Conexiones rápidas y seguras		•
Fácil instalación en espacios estrechos – ergonomía mejorada		•
Fácil orientación de los extremos de la manguera		•
Diseño compacto, montaje y desmontaje en espacios de acceso restringido		•



Product Qualification Testing

Produktfreigabe-Prüfungen

Essais de qualification des produits

Test Qualificazione del Prodotto

Pruebas de cualificación del producto

- One Million Cycle impulse exceeds Test at 133% of DIN2ST Operating Pressures with Side Load
 - Testing for fatigue of connection
 - Square wave fluid impulse with side load
 - Zero leakage performance criteria per SAE J1176
- Burst Pressures Exceed 4 Times DIN2ST Operating Pressures
 - Proves connection reliability at high pressures
- 0,948 bar Vacuum
 - Product tested at seal max. & min. temperatures
 - Same product is then tested to twice the maximum operating pressure
 - Zero leakage performance criteria per SAE J1176
- Exceeds 96 Hour Salt Spray
 - Functional & corrosion resistance test
 - Per ASTM B117
- Connect/Disconnect (250 Times)
 - After 250 connect/disconnects, adapters leak tested at twice maximum operating pressure
 - Zero leakage performance criteria per SAE J1176
 - Proves connection reliability and release sleeve integrity

- Eine Million Impulszyklen bei mehr als 133% der DIN-EN-2ST-Drücke, mit seitlicher Belastung
 - Axiale Ermüdung der Verbindung
 - Impulstest mit Trapezkurve mit seitlicher Belastung
 - Null-Leckage laut SAE J1176
- Berstdruck mehr als 4-facher Betriebsdruck DIN-EN 2ST
 - Zeigt die Zuverlässigkeit der Verbindung bei hohen Drücken
- 0,948 bar Vakuum
 - Produktprüfung der Dichtheit bei maximalen und minimalen Temperaturen
 - Dasselbe Produkt wird dann mit dem zweifachen maximalen Betriebsdruck geprüft
 - Null-Leckage laut SAE J1176
- Über 96 Stunden Salzsprühstest
 - Funktions- und Korrosionsresistenz-Prüfung
 - Nach ASTM B117
- Verriegeln/Entriegeln (250-mal)
 - Nach 250-maligem Verriegeln/Entriegeln wird der Verbinder mit dem zweifachen maximalen Betriebsdruck auf Leckage geprüft
 - Null-Leckage laut SAE J1176
 - Zeigt die Zuverlässigkeit der Verbindung

Additional Application Testing

Zusätzliche Anwendungsprüfungen

Essais supplémentaires des applications

Test di Applicazione Secondari

Pruebas adicionales de aplicación

- Vibration (5–500 Hz)
 - Tested full vibration range for connector wear
 - Testing capability simulates application
- Extreme Temperature Test (-40° to +150°C)
 - Covers full range of applications
- Dust Box and Seal Integrity Testing
 - 48 hr, 4g vibration test in presence of fine, airborne dust particles (U.S. Silica-co-sil #106)
 - Tested effectiveness of dust seal in a heavily contaminated environment
 - Release sleeve sealing performance tested with connection in three (3) positions (up, down, and sideways)

NOTE: Application tests are size and o-ring specific and all tests may not apply to every connection size and o-ring. Please contact Eaton for more information regarding qualification and application tests.

- Vibration (5–500 Hz)
 - Prüfung des gesamten Spektrums der Abnutzung der Verbindung
 - Prüfungskapazitäten zum Simulieren der Anwendung
- Extremtemperaturtest (-40°C bis +150°C)
 - Beinhaltet den gesamten Anwendungsbereich
- Staubkasten-Dichtigkeitsprüfung der Dichtungsschiebehülse
 - Vibrationsprüfung 4g, 48 Stunden mit Staubpartikel in der Luft (U.S. Silica-co-sil #106)
 - Überprüfung der Wirksamkeit der Dichtungsschiebehülse in einer stark kontaminierten Umgebung
 - Dichteigenschaften der Schiebehülse mit Anschluss in drei (3) Positionen (oben, unten, seitwärts) geprüft.

HINWEIS: Diese Anwendungsprüfungen sind Größen- und O-Ring-spezifisch und finden nicht bei allen Größen und O-Ringen statt. Zusatzinformationen hinsichtlich Tests und Anwendungen erfragen Sie bei EATON.

- Les essais à un million de cycles d'impulsions ont dépassé de 133% la pression de service DIN2ST avec charge latérale.
 - Essais de fatigue de la connexion
 - Impulsions du fluide à ondes carrées avec charge latérale
 - Étanchéité assurée **suivant la norme SAE J1176**
- La pression d'éclatement dépasse 4 fois la pression de service DIN2ST
 - Preuve de fiabilité de la connexion à haute pression
- Vide de 0,948 bar
 - Étanchéité du produit testée aux températures **max. et min.**
 - Le même produit est ensuite testé à **deux fois la pression** maximale de service
 - Étanchéité assurée **suivant la norme SAE J1176**
- 96 heures d'essais de résistance au brouillard salin dépassées
 - Essai de fonctionnement et de résistance à la corrosion
 - ASTM B117
- Connexion / déconnexion (250 fois)
 - Après 250 opérations de **connexion /déconnexion**, les adaptateurs ont subi des essais d'étanchéité à **deux fois la pression** maximale de fonctionnement.
 - Étanchéité assurée **suivant la norme SAE J1176**
 - Preuve de la fiabilité du raccord et de l'intégrité du manchon de déverrouillage

- Vibration (5-500 Hz)
 - Essais vibratoires sur toute la gamme de fréquences pour vérification de la bonne tenue à l'usure du connecteur
 - Essais de capacité en applications simulées
- Essais à des températures extrêmes (-40° à +150°)
 - Couverture d'une large gamme d'applications
- Essais de l'intégrité de la boîte à poussière et de l'étanchéité
 - 48 hr, test de vibration 4 g en présence de particules de poussière en suspension dans l'air (U.S. Silica-co-sil #106)
 - Essai d'efficacité du joint d'étanchéité aux poussières dans un environnement fortement pollué
 - Essai d'étanchéité du manchon de déverrouillage effectué avec le raccord placé dans trois (3) positions (au dessus, en dessous et sur les côtés).

NOTE: Les essais d'applications sont spécifiques aux dimensions du joint torique et tous les essais ne s'appliquent pas à toutes les dimensions des raccords et du joint torique. Veuillez contacter Eaton pour des informations supplémentaires relatives aux tests de qualification et d'application.

- L'impulso di un milione di cicli supera il test con 133 % delle pressioni di lavoro norma DIN2ST con carico laterale
 - Testato per la fatica del materiale della giunzione
 - Impulso ad onda quadrata con carico laterale
 - Criteri SAE J1176 per il funzionamento a tenuta
- La pressione di scoppio supera per 4 volte le pressioni di lavoro norma DIN2ST con carico laterale
 - Prova l'affidabilità della giunzione con pressioni alte
- Vacuo con 0,948 bar
 - Il prodotto è stato testato con temperature massima e minima
 - Lo stesso prodotto viene testato poi con la doppia pressione di lavoro massima
 - Criteri SAE J1176 per il funzionamento a tenuta
- Supera 96 ore con nebbia salina
 - Prova di resistenza della funzionalità ed alla corrosione
 - Per ASTM B117
- Collegare / Disinnestare (250 volte)
 - Dopo 250 volte di collegamenti e disinnesti, gli adattatori vengono sottoposti a test di tenuta con la doppia pressione di lavoro massima
 - Criteri SAE J1176 per il funzionamento a tenuta
 - Prova l'affidabilità della giunzione e l'integrità del manicotto di disinnesto

- Vibrazioni (5-500 Hz)
 - Testato su tutta la gamma di vibrazioni contro l'usura dei connettori
 - Capacità del test simula l'applicazione
- Test di temperature estreme (da -40 °C a +150 °C)
 - Copre tutta la gamma delle applicazioni possibili
- Test nella scatola polvere ed integrità della guarnizione
 - 48 ore, 4 g test vibrazione con la presenza polvere fina di materiale in sospensione (U.S. Silica-co-sil #106)
 - Testata l'effettività di tenuta contro la polvere in un ambiente altamente contaminato
 - Testata la funzionalità del manicotto di disinnesto a tenuta con giunzioni in tre (3) posizioni diversi (sopra, sotto e lateralmente)

AVVERTENZA: I test d'applicazione dipendono dalle misure e dagli O-ring e tutti i test possono non coincidere con ogni misura della giunzione e dell'O-ring. Per favore contattate Eaton per ulteriori informazioni relativo ai test di qualificazione e di applicazione.

- Impulso de un millón de ciclos supera la prueba al 133% de las presiones de servicio con carga lateral según DIN2ST
 - Comprobación de la fatiga de conexión
 - Impulso rectangular de fluido con carga lateral
 - 100% de estanqueidad de conformidad con SAE J1176
- Presiones de estallido son 4 veces superiores a las presiones de servicio según DIN2ST
 - Demuestra la seguridad de la conexión a altas presiones
- Vacío de 0,948 bar
 - Estanqueidad del producto testada a temperaturas mínimas y máximas
 - A continuación, se examina el mismo producto a una presión dos veces superior a la presión máxima de servicio
 - 100% de estanqueidad de conformidad con SAE J1176
- Excede las 96 horas en el test de rociado de sal
 - Prueba funcional y de resistencia a la corrosión
 - Según ASTM B117
- Prueba de conexión / desconexión (250 veces)
 - Después de 250 conexiones / desconexiones, se examina la estanqueidad de los adaptadores al doble de la presión de servicio
 - 100% de estanqueidad de conformidad con SAE J1176
 - Demuestra la seguridad de la conexión y la eficacia del collar de extracción

- Vibración (5-500 Hz)
 - Se ha examinado el desgaste del conector en el rango completo de vibraciones
 - Las condiciones de prueba simulan las de la aplicación
- Prueba de temperaturas extremas (-40 °C a +150 °C)
 - Abarca el rango completo de aplicaciones
- Prueba de comprobación de la efectividad del guardapolvo y de la impermeabilización
 - Prueba de vibración de 48 horas y con 4 g, con partículas finas de polvo suspendidas en el aire (EE.UU. Silica-co-sil n° 106)
 - Comprobación de la eficacia de la impermeabilización contra la penetración de polvo en un ambiente altamente contaminado
 - La eficacia del collar de extracción se testó en tres (3) posiciones diferentes (hacia arriba, hacia abajo y lateralmente)

NOTA: Las pruebas de aplicación son específicas a las dimensiones y a la junta tórica y no se aplican todos los ensayos a todas las dimensiones de racores y de la junta tórica. Por favor, póngase en contacto con EATON si desea más información sobre las pruebas de cualificación y aplicación.

What You Should Know About STC Connectors



For your own safety, do not hold the release sleeve during assembly.

Zur Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie die Freigabehülse während der Montage nicht festhalten.

Pour des raisons de sécurité, ne pas tenir le manchon de déverrouillage pendant le montage.

Per la propria sicurezza, non impugnate il manicotto di disinnesto durante l'assemblaggio

Por su propia seguridad, no sujete el collar de extracción durante el montaje.

1. The STC connection is not recommended for use in swivel applications. Rotation should be limited to assembly and disassembly when zero pressure is present.
2. The o-ring seal determines the temperature range and fluid compatibility of the STC connection.
3. Disconnection of the STC connection should be limited to situations when there is no pressure present.
4. Installation of the male STC connector must be made straight into the adapter and not at an angle. Misalignment during the connection results in a higher connect force.
5. The disconnection of the STC connection must only be made using a sanctioned Eaton disconnect tool.
6. If the release sleeve is damaged during the connection or disconnection of the STC connection, the male portion must be replaced – premature failure of the STC connection may result if the replacement is not made.
7. Do not use the rubber sleeve as leverage to push the male half into the female half of the STC connection.
8. Applications that involve vibration should be analyzed with the aid of Eaton prior to utilization.
9. After the STC connection is made, pull on the connection to make sure the male STC connector is properly inserted into the female STC connector.
10. The use of clamps is highly recommended for long hose assemblies that utilize STC connections; the clamp should be positioned close to the STC connection to prevent its rotation.
11. STC connection should not be used as a quick disconnect coupling.
12. Do not hold sleeve during assembly.

Was Sie über STC-Armaturen wissen sollten



1. Die STC-Verbindung wird nicht für die Verwendung in Drehanwendungen empfohlen. Die Rotation sollte auf die Montage und Demontage beschränkt bleiben, wenn kein Druck vorliegt.
2. Das O-Ring-Material bestimmt den Temperaturbereich und die Ölbeständigkeit.
3. Das Trennen der STC-Verbindung sollte bei 0 bar Druck sein.
4. Die Installation der STC-Armatur sollte gerade auf den Adapter einsteckbar sein und nicht im Winkel erfolgen. Eine Fehlausrichtung während des Anschlusses führt zu einer höheren Verbindungskraft.
5. Das Trennen der STC-Verbindung darf nur mit einem zugelassenen Eaton Trennwerkzeug vorgenommen werden.
6. Wird die Freigabehülse während der Montage oder Trennung der STC-Verbindung beschädigt, muss die Armatur ausgetauscht werden – es kann zu einem frühzeitigen Versagen der STC-Verbindung kommen, wenn der Austausch nicht durchgeführt wird.
7. Die Schiebehülse nicht als Hebelarm verwenden, um die STC-Armatur in den STC-Adapter zu schieben.
8. Anwendungen, bei denen es zu Vibrationen kommt, sollten mit Beihilfe von Eaton analysiert werden.
9. Nach der STC-Verbindung einmal kurz an der Leitung ziehen, ob die Verbindung richtig zusammengesteckt ist.
10. Die Verwendung von Schellen für lange Schlauchleitungen wird vorgeschrieben. Die Schellen sollten nahe an der STC-Verbindung positioniert sein, um Rotation zu verhindern.
11. Die STC-Verbindung sollte nicht als Schnelltrennkupplung verwendet werden.
12. Die Freigabehülse während der Montage nicht festhalten.

1. Le raccord STC n'est pas recommandé pour un usage dans des applications avec pivots. La rotation doit être limitée à l'assemblage et au démontage lorsque la pression zéro est disponible.
2. L'étanchéité du joint torique détermine la plage de température et la compatibilité du raccord STC.
3. La déconnexion du raccord STC ne doit être effectuée qu'à pression nulle.
4. Le connecteur mâle STC doit être parfaitement aligné avec l'embout femelle afin de réaliser une bonne connexion. Tout défaut d'alignement entraînerait un effort plus important lors de la connexion.
5. La déconnexion du raccord STC doit se faire uniquement à l'aide d'un outil de déconnexion approuvé par EATON.
6. Si le manchon de déverrouillage est endommagé pendant la connexion ou déconnexion du raccord STC, la partie mâle doit être remplacée. – Le non remplacement de ce composant peut entraîner une panne prématurée du raccord STC.
7. Ne pas utiliser le manchon en caoutchouc comme levier servant à pousser la moitié mâle dans la moitié femelle du raccord STC.
8. Les applications qui impliquent des vibrations doivent être analysées avec l'assistance de l'équipe Eaton avant toute utilisation.
9. Après connexion du raccord STC, tirer sur celui-ci, pour s'assurer que le connecteur mâle STC est introduit correctement dans le connecteur femelle STC.
10. Il est recommandé d'utiliser des pinces de serrage pour les assemblages des longs tuyaux qui utilisent des raccords STC; la fixation doit être faite à proximité du raccord STC pour empêcher sa rotation.
11. Le raccord STC ne doit pas être utilisé comme raccord de déconnexion rapide.
12. Ne pas tenir le manchon de déverrouillage pendant l'assemblage.

1. La connessione STC non viene raccomandata per l'utilizzazione in applicazioni con gancio girevole e con movimenti rotanti. La rotazione si dovrebbe limitare all'assemblaggio ed al disinnesto quando è presente pressione nulla.
2. La guarnizione O-ring determina l'impiego alle varie temperature possibili e la compatibilità della connessione STC con dei fluidi.
3. Il disinnesto della connessione STC deve essere delimitato a situazioni quando non c'è alcuna pressione.
4. L'installazione del connettore STC maschio deve essere effettuata dritta nell'adattatore e non storta. Allineamento irregolare durante la connessione necessita di una maggiore forza per la connessione.
5. Il disinnesto della connessione STC deve essere effettuato solamente con un attrezzo di disinnesto approvato da Eaton.
6. Se il manicotto di disinnesto viene danneggiato durante l'assemblaggio o durante il disinnesto della connessione STC, il pezzo maschio deve essere sostituito - una rottura anticipata potrebbe esserne la conseguenza in caso di mancata sostituzione.
7. Non usate il manicotto in gomma come leveraggio per pressare la metà del pezzo maschio nella metà femmina del connettore STC.
8. Applicazioni dove sono previste vibrazioni devono essere prima analizzate con l'aiuto di Eaton prima dell'utilizzazione.
9. Dopo che la connessione STC è stata effettuata, tirate la connessione per verificare che il connettore STC maschio sia correttamente inserito in quello femmina.
10. L'utilizzazione di staffe viene fortemente raccomandata per assemblaggi di tubi lunghi i quali utilizzano le connessioni STC; la staffa deve essere posizionata vicino alla connessione STC in modo da prevenire una sua eventuale rotazione.
11. La connessione STC non deve essere usata come connessione a smontaggio rapido.
12. Non impugnate il manicotto di disinnesto durante l'assemblaggio.

1. La conexión STC no se recomienda para aplicaciones giratorias. La rotación debe limitarse al montaje y desmontaje, cuando la presión existente es nula.
2. La junta tórica obturador determina el rango de temperaturas y la compatibilidad de fluidos de la conexión STC.
3. El desacoplamiento de la conexión STC deberá quedar limitada a las situaciones en las que no exista presión.
4. Al conectar el conector STC macho al adaptador habrá que tener en cuenta que esté recto y no se conecte con cierto grado de inclinación. Cualquier desalineación al establecer la conexión puede suponer una mayor fuerza de conexión.
5. Para el desacoplamiento de la conexión STC se utilizará exclusivamente un dispositivo de desconexión autorizado por Eaton.
6. Si el collar de extracción se daña durante la conexión o desconexión del STC, el componente macho tendrá que sustituirse – si no se reemplaza, puede producirse un fallo prematuro de la conexión STC.
7. No utilice el collar de goma como palanca para empujar la mitad macho dentro de la mitad hembra de la conexión STC.
8. Antes de emplear una conexión STC en las aplicaciones con vibraciones será conveniente analizar previamente con ayuda de Eaton si es apropiada o no.
9. Después de haberse establecido la conexión STC, tire de la conexión para asegurarse de que el conector STC macho se ha insertado correctamente en el conector STC hembra.
10. En la conexión de mangueras largas con ayuda de abrazaderas; la abrazadera debe colocarse muy cerca de la conexión STC para impedir que rote.
11. La conexión STC no deberá utilizarse como desconexión rápida.
12. No sujete el collar de extracción durante el montaje.

Global Crimp
Hose NipplesGlobale
PressarmaturenEmbouts et
Jupes à sertirNipplo del Tubo
con Graffatura
GlobaleRacores para
mangueras con
ranurado de tipo
generalMale
STC Nipples

STC-Armatur

Embouts mâles
de tuyauterie STCNipplo STC
maschioRacores STC
manchos

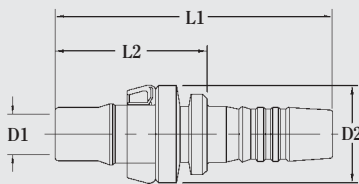
Compatible with hose foundin product bulletin EA005

Kompatibel mit den Schläuchen gemäß Katalog EA005

Compatible avec le bulletin de service de tuyauterie EA005

Compatibile con tubi del bollettino dei prodotti EA005

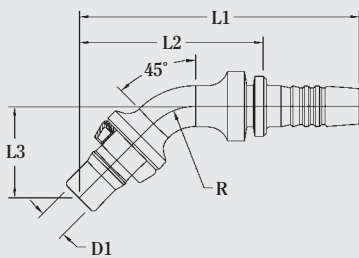
Compatibles con la manguera hallada en el boletín de productos EA005

Straight Nipple
Assembly 1S_MC_

Gerade Armatur

Embout droit
Assemblage 1S_MC_Assemblaggio nipplo
diritto 1S_MC_Conexión de racor
recto 1S_MC_

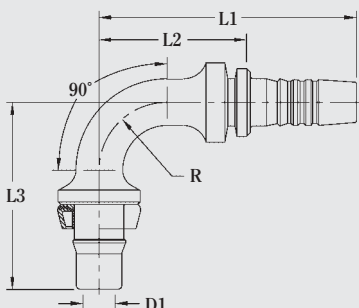
Straight Part Number	D1 mm	D2 mm	L1 mm	L2 mm
1S6MC6	6,7	18	55,5	30,2
1S8MC8	9,6	23	66,3	36,6
1S10MC10	12,8	24	69,0	39,6
1S12MC12	15,5	32	74,6	44,4

45° Nipple
Assembly 1S_MCA_

45°-Armatur

Embout à 45°
Assemblage
1S_MCA_Assemblaggio nipplo
45° 1S_MCA_Conexión de racor
con ángulo de 45°
1S_MCA_

45° Part Number	D1 mm	L1 mm	L2 mm	L3 mm	R mm
1S6MCA6	6,7	72,9	47,6	22,2	14
1S8MCA8	9,1	89,9	60,2	29,6	19
1S10MCA10	11,5	97,8	68,4	33,6	22
1S12MCA12	13,9	110,2	80,0	40,7	31

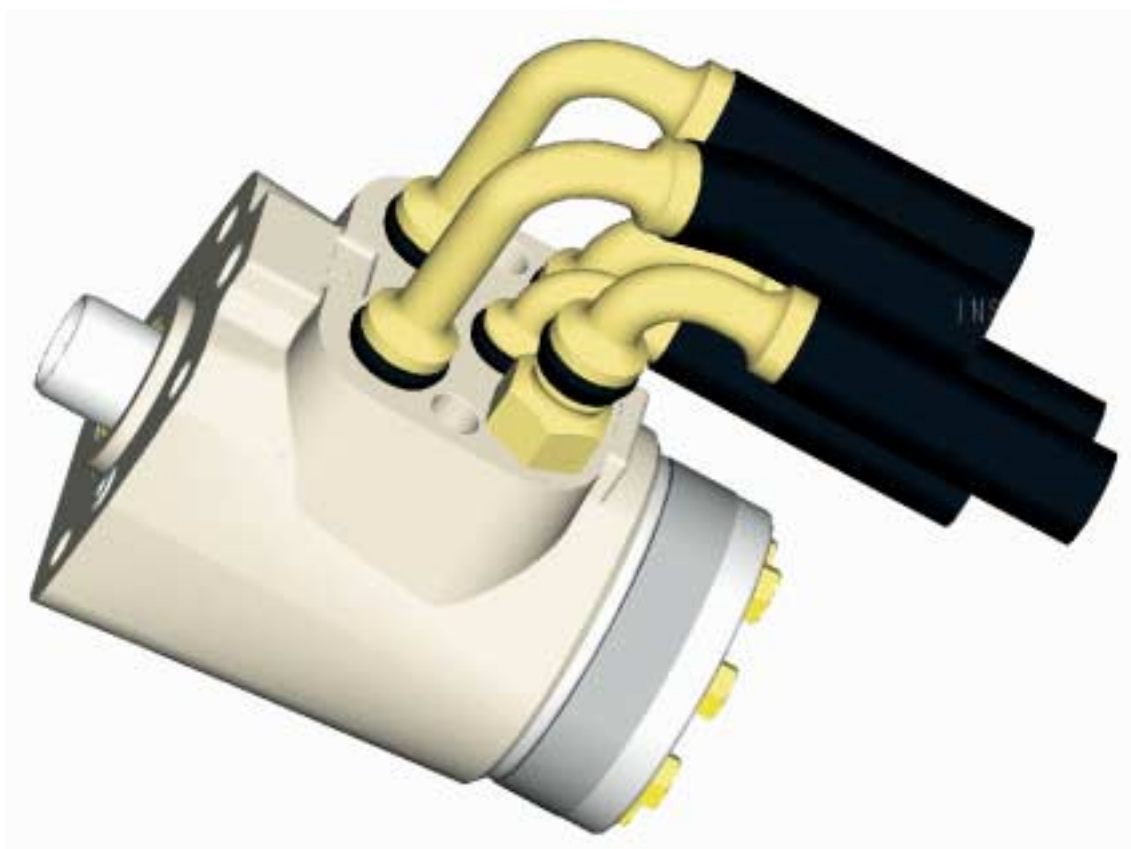
90° Nipple
Assembly 1S_MCB_

90°-Armatur

Embout à 90°
Assemblage
1S_MCB_Assemblaggio nipplo
90° 1S_MCB_Conexión de racor
con ángulo de 90°
1S_MCB_

90° Part Number	D1 mm	L1 mm	L2 mm	L3 mm	R mm
1S6MCB6	6,7	59,3	34,0	39,6	14
1S8MCB8	9,1	72,0	42,3	53	19
1S10MCB10	11,5	77,9	48,5	60,4	22
1S12MCB12	13,9	88,7	58,5	75,7	31

STC[®] on Power Steering Valves



Formed Male STC Tubing



Eaton offers low-pressure tubing with male STC and configurations for use with steel tubing that meets DIN 2391 specifications. The product design has been subjected to a full test regimen. Reusability has been proven by testing this product to many cycles of connection and disconnection.

Advantages

- Eliminates the braze joints and potential leak paths
- Reduced weight compared to standard STC connections
- Formed male is an integral part of the tubing
- Can be used with standard STC female connections
- Can be used in conjunction with formed nipples used with FC699 and GH134 hoses

Characteristics

- Sizes available: -6, -8, -10, -12
- Maximum operating pressure of 34,5 bar
- 4:1 safety factor
- Use with hydraulic fluids, air, water, fuel, and refrigerants*
- 0,948 bar vacuum capable
- Temperatures: -40°C to +150°C*

Size

- 6
- 8
-10
-12

* Check the o-ring seal material to ensure that the elastomer is compatible with your intended application

Geformte STC-Rohre



Eaton bietet Niederdruck-Schläuche mit STC-Einschraubverbindung und Konfigurationen für den Gebrauch mit Stahlrohren an, die den DIN-2391-Spezifikationen entsprechen. Das Produktdesign wurde dem gesamten erforderlichen Prüfungen unterzogen. Die Wiederverwendbarkeit wurde durch Prüfen des Produkts in vielen Anschluss-/Trennungszyklen unter Beweis gestellt.

Vorteile

- Keine Lötverbindungen und potenzielle Leckagen
- Reduziertes Gewicht verglichen mit Standard STC-Verbindungen
- Das geformte Rohrstück ist ein integraler Bestandteil des Schlauchs
- Kann mit Standard STC-Aufschraubverbindungen verwendet werden.
- Kann zusammen mit geformten Nippeln verwendet werden, die für FC699 und GH134 Schläuche benutzt werden.

Eigenschaften

- Erhältliche Größen: -6, -8, -10, -12
- Maximaler Betriebsdruck von 34,5 Bar
- 4:1 Sicherheitsfaktor
- Verwendung mit Hydraulikflüssigkeiten, Luft, Wasser, Kraftstoff und Kältemitteln*
- 0,948 Bar vakuumfähig
- Temperaturbereich von -40°C bis +150°C

Größe

- 6
- 8
-10
-12

* O-Ring und Material prüfen um sicherzustellen, dass das Elastomer mit der von Ihnen beabsichtigten Anwendung kompatibel ist.



Tube mâle (à raccord) STC

Eaton propose des tubes comprenant des raccords mâles STC et des configurations, conçus **pour utilisation** avec des tuyaux acier conformes aux spécifications DIN 2391. La conception du produit a été soumise à une série complète d'essais. La possibilité de ré-utilisation a été prouvée lors des essais de connexion et de déconnexion.

Avantages

- Suppression des brasures et voies potentielles de fuites
- Réduction du poids en comparaison avec les raccords standard STC.
- Le raccord mâle est partie intégrante du tube
- Utilisation possible avec des connexions femelles standard STC
- Utilisation possible en **combinaison** avec les embouts utilisés **pour** les tuyaux FC699 et GH134

Caractéristiques

- Dimensions disponibles: -6, -8, -10, -12
- Pression de service maximale de 34,5 bar
- Coefficient de sécurité 4:1
- Utilisation avec des fluides hydrauliques, l'air, l'eau, le fuel et les réfrigérants*
- Capacité de vide de 0,948 bar
- Températures: -40° à 150°C*

Dimension	Épaisseur
- 6	
- 8	
-10	
-12	

* Contrôler le matériau du joint torique pour s'assurer que l'élastomère est compatible avec l'application que vous souhaitez réaliser.

Tubi Flessibili Maschi Formati STC

Eaton offre tubi flessibili a bassa pressione con connettori maschi STC e con configurazioni per l'utilizzazione con tubi in acciaio che soddisfano l'indicazioni specifiche DIN 2391. Il design del prodotto è stato sottoposto a tutti i test di serie. La riutilizzazione è stata provata testando questo prodotto con numerosi cicli ripetuti di connessione e di disinnesto.

Vantaggi

- Elimina i giunti di saldatura quindi e possibili perdite
- Peso ridotto rispetto a connessioni STC standard
- L'attacco maschio formato è un pezzo integrale del tubo
- Può essere utilizzato con connessioni femmine standard STC
- Può essere utilizzato in combinazione con nipples formati usati con tubi FC699 e GH134

Caratteristiche

- Misure disponibili: -6, -8, -10, -12
- Pressione di lavoro massima di 34,5 bar
- Coefficiente di sicurezza 4:1
- Utilizzazione con fluidi idraulici, aria, acqua, carburante e refrigeranti*
- Capacità sotto vuoto di 0,948 bar
- Temperature: da -40 °C a +150 °C*

Misura	Spessore
- 6	
- 8	
-10	
-12	

* Controllate il materiale della guarnizione O-ring per essere sicuri che l'elastomero sia compatibile con l'applicazione in questione.

Tubo STC macho conformado

Eaton ofrece tuberías de baja presión con conector STC macho y formas aptas para su uso con tuberías de acero que cumpla las especificaciones DIN 2391. El diseño del producto ha sido sometido a un régimen completo de pruebas. Se ha demostrado su reutilizabilidad sometiendo este producto en pruebas a muchos ciclos de conexión y desconexión.

Ventajas

- Elimina las conexiones soldadas y posibles pasos de fugas.
- Menor peso en comparación con las conexiones STC estándar.
- El macho conformado forma parte integral de la tubería.
- Puede utilizarse con conexiones STC hembra estándar.
- Puede utilizarse en conexión con mangueras FC699 y GH134.

Características

- Tamaños disponibles: -6, -8, -10, -12
- Presión máxima de servicio de 34,5 bar
- Factor de seguridad de 4:1
- Puede usarse con líquidos hidráulicos, aire, agua, combustible y refrigerantes*
- Vacío permitido: 0,948 bar
- Rango de temperaturas: de -40 oC a +150 oC*

Tamaño	Grosor
- 6	
- 8	
-10	
-12	

* Compruebe el material de la junta tórica para asegurarse de que el elastómero es compatible con la aplicación específica.



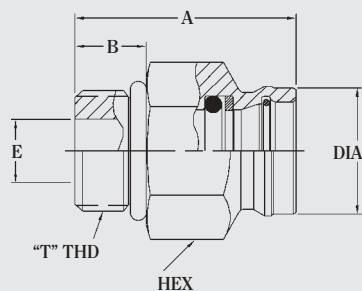
Contact Eaton for availability and application information.

Nehmen Sie für Verfügbarkeits- und Anwendungsinformationen Kontakt mit Eaton auf.

Veillez contacter Eaton pour des informations relatives à la disponibilité et aux applications.

Contattate Eaton per la disponibilità del prodotto ed informazioni sull'applicazione.

Contacte a Eaton para obtener información de disponibilidad y aplicación.



Male SAE O-Ring Boss to Female STC
SAE O-Ring Boss für STC-Aufschraubverbinder
Joint torique mâle SAE O-Ring Boss – raccord femelle STC
Mozzo dell'O-ring SAE maschio nel connettore femmina STC
Macho SAE O-Ring Boss a hembra STC

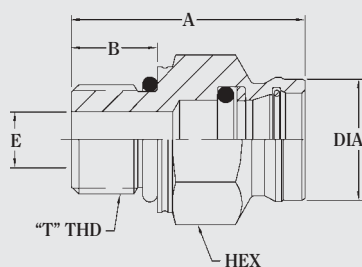
Straight FF3042 Gerade FF3042 Composant droit FF3042 Diritto FF3042 Recto FF3042

Straight Part Number	A mm	B mm	DIA mm	E mm	HEX mm	"T" THD mm
FF3042-0606S	28,7	9,9	17,0	7,5	19	9/16-18 2A
FF3042-0808S	34,5	11,1	20,3	9,9	24	3/4-16 2A
FF3042-1010S	38,8	12,7	24,4	12,3	27	7/8-14 2A
FF3042-1212S	47,0	15,1	31,2	15,5	32	1 1/16-12 2A

Male ISO 6149 O-Ring Boss (S-Series) to Female STC
ISO 6149 O-Ring Boss (S-Serie) für STC-Aufschraubverbinder
Joint torique mâle ISO 6149 O-Ring Boss (Série S) – raccord femelle STC
Mozzo dell'O-ring ISO 6149 maschio (Serie-S) nel connettore femmina STC
Macho ISO 6149 O-Ring Boss (Serie S) a hembra STC

Straight FF3061 Gerade FF3061 Composant droit FF3061 Diritto FF3061 Recto FF3061

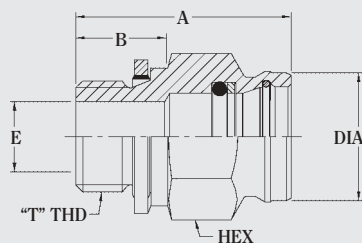
Straight Part Number	A mm	B mm	DIA mm	E mm	HEX mm	"T" THD mm
FF3061-1806S	33,9	14	17,0	9,1	24	M18-1.5 6g
FF3061-1808S	38,7	14	20,3	9,1	24	M18-1.5 6g
FF3061-2210S	41,11	15	24,4	12,1	27	M22-1.5 6g
FF3061-2212S	51,0	15	31,3	12,1	32	M22-1.5 6g



Male BSPP to Female STC
BSPP für STC-Aufschraubverbinder
Raccord mâle BSPP – raccord femelle STC
Maschio BSPP nel connettore femmina STC
Macho BSPP a hembra STC

Straight FF3218 Gerade FF3218 Composant droit FF3218 Diritto FF3218 Recto FF3218

Straight Part Number	A mm	B mm	DIA mm	E mm	HEX mm	"T" THD mm
FF3218-0606S	32,7	14,6	17,0	9,6	22	G 3/8-19A
FF3218-0808S	39,2	17,2 (0,68)	20,3	12,3	27	G 1/2-14A
FF3218-1210S	42,9	19,2 (0,75)	24,4	15,5	32	G 3/4-14A
FF3218-1212S	44,2	19,2 (0,75)	31,2	18,1	32	G 3/4-14A



Braze Female STC Adapters



External and international braze spud STC adapters are available.

- Braze spuds can be attached by the end user
- Alternative to direct porting for smaller production runs
- Offered in straight, 45°, and 90° adapter configurations
- Can be used with standard male STC fittings
- Offered in all adapter sizes (-6 to -12)

Note: Braze adapters are rated at lower pressure than standard STC adapter/fitting connections. Please contact your Eaton representative for more information.

Löt-STC-Adapter



Mit Innenlötbohrungen zum Löten erhältlich.

- Die Lötadapter können vom Endverbraucher angebracht werden
- Eine Alternative zum direkten Anschluss an Block bei kleineren Produktionsläufen
- Werden in geraden, 45°- und 90°-Adapterkonfigurationen angeboten
- Können mit Standard-STC-Armaturen verwendet werden
- Alle Adaptergrößen werden angeboten (-6 bis -12)

Hinweis: Löt-Adapter sind für einen niedrigeren Druck ausgelegt als Standard STC-Adapter/Armaturverbindungen. Bitte nehmen Sie für weitere Informationen Kontakt zu Ihrem Eaton-Vertreter auf.

Adaptateurs STC femelles à braser



Des adaptateurs STC femelle externes à braser sont disponibles

- Des embases brasées peuvent être installées par l'utilisateur final.
- Alternative au port direct pour les petites séries.
- Adaptateur disponible en configuration directe, à 45° et 90°.
- Utilisation possible avec les raccords mâles standard STC.
- Disponible dans toutes les dimensions d'adaptateurs (de -6 à -12)

Note: Les adaptateurs à braser ont une valeur nominale de pression plus faible que les raccordements des adaptateurs/embouts STC. Veuillez contacter votre représentant Eaton pour des informations supplémentaires.

Adattatore Femmina STC Saldato



Sono disponibili adattatori internazionali STC con sporgenze saldate esterne.

- Gli adattori STC saldati possono essere attaccati dall'utilizzatore finale
- In alternativa alle connessioni dirette per lotti di produzione minori
- Configurazioni disponibili adattatori: diritti, 45° e 90°
- Possono essere usati con raccordi STC maschio standard
- Adattatori offerti in tutte le misure (da -6 a -12)

Avvertenza: Adattatori saldati sono classificati con pressioni più basse in confronto di adattatori / raccordi standard STC. Per favore contattate il Vostro rappresentante Eaton per ulteriori informazioni.

Adaptadores STC hembra soldados



Existen adaptadores STC con pieza intermedia soldada exterior e internacional.

- Las piezas intermedias soldadas pueden ser instaladas por el usuario final.
- Alternativa al acoplamiento directo para producciones menores.
- Formas disponibles: rectos y con ángulo de 45° y 90°
- Pueden utilizarse con empalmes STC machos estándar
- Se ofrecen en todos los tamaños de adaptador (-6 a -12)

Nota: Los adaptadores soldados están diseñados para una presión menor que en las conexiones con adaptadores / empalmes STC. Para más información, contacte a su representante Eaton.

Press Fit Adapters



Eaton Offers a Lower Pressure STC Adapter Solution

Eaton bietet eine STC-Adapter Niedrigdrucklösung an

La solution Eaton: l'adaptateur basse pression STC

Eaton offre una soluzione per gli adattatori STC a pressione bassa.

Eaton ofrece una solución de adaptador STC a menor presión

Press fit "barbed" STC female adapters can be pressed into SAE counterbores in softer materials such as aluminum.

Advantages

- Offers threadless adapter technology – there are no torque requirements and no cross-threading
- Offers an alternative solution to direct porting STC into aluminum castings
- Adapter design contains an elastomeric seal to provide leak-free performance
- Fits in confined spaces that a threaded connection wouldn't
 - threaded connection limits how close ports can be to each other due to wrench or socket clearance
 - press fit adapters have no hex points
- Can be used with all male STC fittings
- Maximum operating pressure is 34,5 bar for all sizes -6 to -12.

Press-Fit-Adapter



Press-Fit-STC-Adapter können in Senkbohrungen in weichen Materialien, wie zum Beispiel Aluminium, hineingedrückt werden.

Vorteile

- Gewindelose Adapter-Technologie – keine Anzugsdrehmomente erforderlich und keine Verwechslung von Gewinden
- Bieten eine alternative Lösung zum direkten STC-Porting in Aluminium-Gehäusen
- Das Adapterdesign beinhaltet eine NBR-Dichtung für eine leckagefreie Verbindung
- Passt in enge Bereiche, wo eine Gewindeverbindung nicht passen würde
 - eine Gewindeverbindung beschränkt die Möglichkeit enger Abstände zwischen Öffnungen aufgrund des für den Schraubenschlüssel oder Stutzen benötigten Spielraums
 - Press-Fit Adapter haben keine Sechskantschraubpunkte
- Die Adapter können mit allen STC-Einschraubverbindern verwendet werden
- Der maximale Betriebsdruck beträgt für alle Größen von -6 bis -12 34,5 bar.



Des adaptateurs femelle STC peuvent être montés à la presse dans des alésages SAE, lorsque le matériau est tendre (ex: aluminium).

Avantages

- Technique utilisant des adaptateurs sans filetage – pas de couple de torsion, ni de filet endommagés
- Solution d'alternative au port direct STC dans des moulages en aluminium.
- L'adaptateur un joint élastomère anti-fuites.
- Convient pour des usages dans des espaces confinés, dans lesquels les connexions filetées ne sont pas réalisables
 - Le raccord à filet limite la distance entre les points de connexion en raison des clefs ou du jeu de tolérance des douilles de fixation
 - Les adaptateurs à ajustement forcé n'ont pas d'écrou hexagonal
- Utilisation est possible avec tous les raccords mâles STC
- La pression maximale de service de 34,5 bar est appliquée à toutes les dimensions comprises entre -6 et -12.

Gli adattatori femmina STC «mandrinati» con accoppiamento bloccato alla pressa possono essere pressati dentro gli alloggiamenti SAE in materiali più teneri come per esempio l'alluminio.

Vantaggi

- Offre una tecnologia di adattatori senza filettature – non esistono requisiti dell'albero di congiunzione e non ci sono filettature mobili
- Offre una soluzione alternativa alla connessione diretta STC in getti di alluminio
- Il design dell'adattatore contiene una guarnizione elastica per fornire una prestazione a tenuta
- È adatto a spazi molto ristretti non come le connessioni con filettatura
 - le connessioni con filettatura limitano lo spazio tra di loro a causa del sollevamento della chiave oppure della chiave a tubo
 - adattatori con accoppiamento bloccato alla pressa non hanno punti esagonali
- Può essere usato con tutti i raccordi STC maschi
- La pressione di lavoro massima è di 34,5 bar per tutte le misure da -6 a -12.

Los adaptadores STC hembra «dentados» de ajuste forzado pueden acoplarse a avellanadores planos SAE de materiales más blandos como aluminio.

Ventajas

- Es una tecnología de adaptador sin rosca – no hay requerimientos de par ni roturas de rosca.
- Es una solución alternativa al acoplamiento directo STC en piezas moldeadas de aluminio.
- La estructura del adaptador contiene una empaquetadura de elastómero para garantizar un funcionamiento estanco.
- Pueden insertarse en espacios estrechos en los que una conexión roscada no cabría.
 - La conexión roscada limita la distancia a la que se encuentran las conexiones de mangueras debido a la torsión o a la tolerancia del casquillo.
 - Los adaptadores de ajuste forzado no poseen puntos hexagonales.
- Pueden utilizarse con todos los empalmes STC machos.
- La presión máxima de servicio es de 34,5 bar para todos los tamaños de -6 a -12.

Direct Port STC Connections



Contact Eaton for details relating to design and licensing design issues.

Um Einzelheiten über die Konstruktion und die Lizenznahme von Konstruktionseigenschaften zu erfahren, nehmen Sie bitte Kontakt mit Eaton auf.

Veillez contacter Eaton pour des informations détaillées relatives à la structure et aux accords de licence de construction.

Contattate Eaton per dettagli riguardanti il design e la concessione di un'autorizzazione del design.

Contacte a la casa Eaton si desea información detallada sobre el diseño y asuntos relacionados con la autorización de diseños.

Aeroquip female STC connectors can be direct ported into valves, pump housings, motor cases, etc. Direct porting increases the value of STC connections compared to threaded connections.

- Eliminates the need for adapters; the hose fitting connects directly into the casting
- Offers fewer leak paths
- Offers higher pressure capability compared to STC adapters

Applications Include:

- Power Steering Valves
- Hydraulic Pumps/Motors
- Joysticks
- Control Valves
- Oil Coolers
- Oil Filter Heads
- Engine Blocks

Sample Impulse Test Results*

Size	Pressure	Material	Cycles
- 8	6 000 psi	65-45-12	2 million
-10	5 000 psi	CC-A55-35	1,5 million
-12	6 500 psi	CC-A55-40	2 million
-12	6 000 psi	88-55-06	1 million

* Performance is based on thickness/geometry of casting material.

Sample Impulse Test Results – Aluminum

Size	Pressure	Material	Cycles
- 6	3 500 psi	6061T651	1 million
- 8	3 500 psi	6061T651	1 million
-10	3 500 psi	6061T651	1 million
-12	3 500 psi	6061T651	1 million
- 6	3 500 psi	2024T351	1 million
- 8	3 500 psi	2024T351	1 million
-10	3 500 psi	2024T351	1 million
-12	3 500 psi	2024T351	1 million
- 6	3 500 psi	DIN 1747T.1, F37	1 million
- 8	3 500 psi	DIN 1747T.1, F37	1 million

Pneumatic Insertion Tool

Size	Part Number
-06	FT1362-06
-08	FT1362-08
-10	FT1362-10
-12	FT1362-12

Retaining Ring Insertion Tool

Size	Part Number
-06	FT1363-06
-08	FT1363-08
-10	FT1363-10
-12	FT1363-12

Retaining Ring Test Tool

Size	Part Number
-06	FT1364-06
-08	FT1364-08
-10	FT1364-10
-12	FT1364-12

Direct-Port STC-Verbindungen



Aeroquip STC-Armaturen können direkt an Ventile, Pumpengehäuse, Motorgehäuse usw. angeschlossen werden. Durch das Direct-Porting wird der Wert der STC-Verbindungen verglichen mit Gewindeverbindungen erhöht.

- Es sind keine Adapter erforderlich; die Schlaucharmatur wird direkt am Gussstück angeschlossen
- Bietet weniger Leckagewege
- Bietet höhere Druckfähigkeit verglichen mit STC-Adaptern

Zu den Anwendungsmöglichkeiten gehören:

- Hydrostatische Lenkung
- Hydraulikpumpen/-motoren
- Joysticks
- Regelventile
- Ölkühler
- Ölfilterköpfe
- Motorblöcke

Beispiel für Impulstestergebnisse*

Größe	Druck	Material	Zyklen
- 8	6 000 psi	65-45-12	2 Millionen
-10	5 000 psi	CC-A55-35	1,5 Millionen
-12	6 500 psi	CC-A55-40	2 Millionen
-12	6 000 psi	88-55-06	1 Million

* Die Dicke basiert auf der Dicke/Geometrie des Gussmaterials.

Beispiel für Impulstestergebnisse – Aluminium

Größe	Druck	Material	Zyklen
- 6	3 500 psi	6061T651	1 million
- 8	3 500 psi	6061T651	1 million
-10	3 500 psi	6061T651	1 million
-12	3 500 psi	6061T651	1 million
- 6	3 500 psi	2024T351	1 million
- 8	3 500 psi	2024T351	1 million
-10	3 500 psi	2024T351	1 million
-12	3 500 psi	2024T351	1 million
- 6	3 500 psi	DIN 1747T.1, F37	1 million
- 8	3 500 psi	DIN 1747T.1, F37	1 million

Direct Port Tools (For Female Ports)

Direct-Port Werkzeuge (für Aufschraubanschlüsse)

Outils pour utilisation en port direct (pour des ports femelles)

Attrezzi per la Connessione Diretta (per connettore femmina)

Dispositivos de acoplamiento directo (para acoplamiento hembra)

Druckluft-Einsetzwerkzeug

Größe	Teilenummer
-06	FT1362-06
-08	FT1362-08
-10	FT1362-10
-12	FT1362-12

Einsetzwerkzeug für Rückhalterung

Größe	Teilenummer
-06	FT1363-06
-08	FT1363-08
-10	FT1363-10
-12	FT1363-12

Testwerkzeug für Rückhalterung

Größe	Teilenummer
-06	FT1364-06
-08	FT1364-08
-10	FT1364-10
-12	FT1364-12

Les connecteurs femelles STC d'Aeroquip peuvent être intégrés directement dans des soupapes, boîtiers de pompes, corps de propulseurs, etc. La connections STC en port direct offre une réelle valeur ajoutée en comparaison avec les connexions filetées.

- Élimine la nécessité d'utiliser des adaptateurs; les raccords de tuyauterie établissent une connexion directe dans le moulage
- Réduction des voies de fuites
- Capacité à haute pression en comparaison avec les adaptateurs STC

Composition des applications:

- Soupape de direction assistée
- Pompes/moteurs hydrauliques
- Leviers de commande
- Soupapes de réglage
- Refroidisseurs d'huile
- Systèmes de filtrage d'huile
- Blocs-moteurs

Résultats des essais d'impulsions d'échantillons*

Dimension	Pression	Matériau	Cycles
- 8	6 000 psi	65-45-12	2 millions
-10	5 000 psi	CC-A55-35	1,5 millions
-12	6 500 psi	CC-A55-40	2 millions
-12	6 000 psi	88-55-06	1 million

* La performance est basée sur l'épaisseur/la géométrie du matériau de moulage.

Résultats des essais d'impulsions d'échantillons – aluminium

Dimension	Pression	Matériau	Cycles
- 6	3 500 psi	6061T651	1 million
- 8	3 500 psi	6061T651	1 million
-10	3 500 psi	6061T651	1 million
-12	3 500 psi	6061T651	1 million
- 6	3 500 psi	2024T351	1 million
- 8	3 500 psi	2024T351	1 million
-10	3 500 psi	2024T351	1 million
-12	3 500 psi	2024T351	1 million
- 6	3 500 psi	DIN 1747T.1, F37	1 million
- 8	3 500 psi	DIN 1747T.1, F37	1 million

Outil de montage pneumatique

Dimension	Référence article
-06	FT1362-06
-08	FT1362-08
-10	FT1362-10
-12	FT1362-12

Outil de montage de la bague d'arrêt

Dimension	Référence article
-06	FT1363-06
-08	FT1363-08
-10	FT1363-10
-12	FT1363-12

Outil d'essai de la bague d'arrêt

Dimension	Référence article
-06	FT1364-06
-08	FT1364-08
-10	FT1364-10
-12	FT1364-12

I raccordi femmina Aeroquip STC possono essere collegati direttamente con valvole, con i corpi pompa, con basamento e così via. La connessione diretta aumenta il valore delle connessioni STC in confronto alle connessioni con filettatura.

- Elimina la necessità di adattatori; i raccordi dei tubi si lasciano collegare direttamente con le fusioni
- Offre meno possibilità di perdite
- Offre una capacità di pressione maggiore rispetto agli adattatori STC

L'applicazioni includono:

- Valvole servosterzo
- Pompe / motori idraulici
- Servocomandi
- Valvole regolatrici
- Scamporatori olio
- Testata del filtro dell'olio
- Basamenti con monoblocco incorporato

Esempio Risultati Test di Impulsi*

Misura	Pressione	Materiale	Cicli
- 8	6 000 psi	65-45-12	2 millions
-10	5 000 psi	CC-A55-35	1,5 millions
-12	6 500 psi	CC-A55-40	2 millions
-12	6 000 psi	88-55-06	1 million

* Il funzionamento è basato sullo spessore / geometria del materiale del getto.

Esempio Risultati Test di Impulsi – Alluminio

Misura	Pressione	Materiale	Cicli
- 6	3 500 psi	6061T651	1 million
- 8	3 500 psi	6061T651	1 million
-10	3 500 psi	6061T651	1 million
-12	3 500 psi	6061T651	1 million
- 6	3 500 psi	2024T351	1 million
- 8	3 500 psi	2024T351	1 million
-10	3 500 psi	2024T351	1 million
-12	3 500 psi	2024T351	1 million
- 6	3 500 psi	DIN 1747T.1, F37	1 million
- 8	3 500 psi	DIN 1747T.1, F37	1 million

Attrezzo d'innesto pneumatico

Misura	Numero categorico
-06	FT1362-06
-08	FT1362-08
-10	FT1362-10
-12	FT1362-12

Attrezzo di montaggio dell'anello di tenuta

Misura	Numero categorico
-06	FT1363-06
-08	FT1363-08
-10	FT1363-10
-12	FT1363-12

Attrezzo per testare l'anello di tenuta

Misura	Numero categorico
-06	FT1364-06
-08	FT1364-08
-10	FT1364-10
-12	FT1364-12

Los conectores STC hembras Aeroquip pueden acoplarse directamente en válvulas, cuerpos de bombas, cuerpos propulsores, etc. El acoplamiento directo aumenta el valor de las conexiones STC en comparación con las conexiones roscadas.

- Hacen innecesario el empleo de adaptadores. El empalme de la manguera se conecta directamente a la pieza moldeada.
- Ofrecen menos pasos de fugas.
- Pueden utilizarse a presiones más altas en comparación con los adaptadores STC.

Algunas de sus aplicaciones:

- Válvulas para dirección asistida
- Bombas y motores hidráulicos
- Joysticks
- Válvulas de regulación
- Radiadores de aceite
- Cabezales de filtros de aceite
- Bloques motores

Ejemplo de resultados de pruebas de impulsión*

Tamaño	Presión	Material	Ciclos
- 8	6 000 psi	65-45-12	2 millions
-10	5 000 psi	CC-A55-35	1,5 millions
-12	6 500 psi	CC-A55-40	2 millions
-12	6 000 psi	88-55-06	1 million

* El rendimiento se basa en el grosor / la estructura geométrica del material moldeado.

Ejemplo de resultados de pruebas de impulsión – aluminio

Tamaño	Presión	Material	Ciclos
- 6	3 500 psi	6061T651	1 million
- 8	3 500 psi	6061T651	1 million
-10	3 500 psi	6061T651	1 million
-12	3 500 psi	6061T651	1 million
- 6	3 500 psi	2024T351	1 million
- 8	3 500 psi	2024T351	1 million
-10	3 500 psi	2024T351	1 million
-12	3 500 psi	2024T351	1 million
- 6	3 500 psi	DIN 1747T.1, F37	1 million
- 8	3 500 psi	DIN 1747T.1, F37	1 million

Util de montaje neumático

Tamaño	Número de pieza
-06	FT1362-06
-08	FT1362-08
-10	FT1362-10
-12	FT1362-12

Util de montaje de la argolla de sujeción

Tamaño	Número de pieza
-06	FT1363-06
-08	FT1363-08
-10	FT1363-10
-12	FT1363-12

Util de prueba de la argolla de sujeción

Tamaño	Número de pieza
-06	FT1364-06
-08	FT1364-08
-10	FT1364-10
-12	FT1364-12



Release Tools

- STC-06 = FF90213-06
- STC-08 = FF90213-08
- STC-10 = FF90213-10
- STC-12 = FF90213-12

STC Repair Kits (female halves)

Includes:

- Instructions on repairing STC (see page 34)
- Back-up Ring
- Retaining Ring
- O-Ring

Buna-N/Nitrile

Size	Part Number
-06	FF12228-06
-08	FF12228-08
-10	FF12228-10
-12	FF12228-12

Freigabewerkzeuge

- STC-06 = FF90213-06
- STC-08 = FF90213-08
- STC-10 = FF90213-10
- STC-12 = FF90213-12

STC-Reparatur-Kits (Aufschraubhälfte)

Hierzu gehören:

- Anweisungen für die Reparatur von STC (siehe Seite 34)
- Stützring
- Federring
- O-Ring

Buna-N/Nitrile

Größe	Teilenummer
-06	FF12228-06
-08	FF12228-08
-10	FF12228-10
-12	FF12228-12

Outils de déconnexion

- STC-06 = FF90213-06
- STC-08 = FF90213-08
- STC-10 = FF90213-10
- STC-12 = FF90213-12

Kits de réparation STC (moitiés femelles)**Contenu:**

- Instructions de réparation des raccords STC (voir page 35)
- Bague anti-extrusion
- Bague d'arrêt
- Joint torique

Buna-N/Nitrile

Dimension	Référence article
-06	FF12228-06
-08	FF12228-08
-10	FF12228-10
-12	FF12228-12

Attrezzo per il Disinnesto

- STC-06 = FF90213-06
- STC-08 = FF90213-08
- STC-10 = FF90213-10
- STC-12 = FF90213-12

Kit STC per la Riparazione**Include:**

- Istruzioni per la riparazione dei pezzi STC (vedi pag. 35)
- Anello d'appoggio
- Anello di tenuta
- O-ring

Buna-N/Nitrile

Misura	Numero categorico
-06	FF12228-06
-08	FF12228-08
-10	FF12228-10
-12	FF12228-12

Utiles de extracción

- STC-06 = FF90213-06
- STC-08 = FF90213-08
- STC-10 = FF90213-10
- STC-12 = FF90213-12

Kits de reparación STC (mitades hembra)**Incluye:**

- Instrucciones para la reparación del STC (ver pág. 35)
- Anillo de apoyo
- Anillo de retención
- Junta tórica

Perbután/Nitrilo

Tamaño	Número de pieza
-06	FF12228-06
-08	FF12228-08
-10	FF12228-10
-12	FF12228-12

Distributor STC® Checklist



This initial checklist will help you determine if your application is a candidate for STC®. Customer performed design suitability and/or field durability testing is still recommended for all new applications.

If answers to all of the below questions are yes, please proceed with filling out the Distributor STC® Profile. If one of the answers are no, then STC® is probably not the right connection for this application.

1. Are zinc-plated steel connectors suitable for this application?
 YES NO
2. Will adapters be used to convert the threaded port in the system to STC®?
 YES NO
3. Is fluid being conveyed instead of gas?
Note: STC is not yet approved for gaseous applications!
 YES NO
4. Is the maximum operating pressure of the system at or below DIN 20 022 Type 2ST or above pressures outlined in STC® catalog EA104?
 YES NO
5. Is the maximum operating temperature range with -40°F to 250°F for Buna-N (standard) or -10°F to -300°F for Viton (optional)?
 YES NO
6. Is Buna-N (standard) or Viton (optional) compatible with application fluid?
 YES NO
7. If a vacuum application, is 28 in Hg vacuum sufficient for the application?
 YES NO
8. During operation, will there be no relative movement or rotation between the male and female connection?
Note: Answer YES here, only if there will be no relative rotational movement between the two connecting STC® halves while under pressure. If the two halves will be required to swivel or rotate while under pressure, your answer should be NO.
 YES NO

Händler STC®-Checkliste



Diese erste Checkliste wird Ihnen helfen zu bestimmen, ob Ihre Anwendung ein Kandidat für STC® ist. Eine vom Kunden durchgeführte Designeignungs- und/oder Haltbarkeitsprüfung wird für alle neuen Anwendungen empfohlen.

Wenn alle nachstehenden Fragen mit JA beantwortet werden können, fahren Sie bitte mit dem Ausfüllen des Händler STC®-Profils fort. Wird eine der Fragen mit NEIN beantwortet, ist STC® wahrscheinlich nicht die richtige Verbindung für diese Anwendung.

1. Sind zinkbeschichtete Stahlaraturen für diese Anwendung geeignet?
 JA NEIN
2. Werden Adapter verwendet, um die Gewindeöffnung in dem System auf STC umzuändern?
 JA NEIN
3. Wird anstelle von Gas Flüssigkeit transportiert?
 JA NEIN
4. Liegt der maximale Betriebsdruck des Systems bei DIN 20 022 Typ 2ST oder darunter oder oberhalb der Drücke, die im STC Katalog EA104 aufgeführt werden?
 JA NEIN
5. Liegt der maximale Betriebsdruckbereich bei -40°F bis 250°F bei Buna-N (Standard) oder -10°F bis -300°F bei Viton (optional)?
 JA NEIN
6. Ist Buna-N Standard oder Viton (optional) mit der Anwendungsflüssigkeit kompatibel?
 JA NEIN
7. Wenn es sich um eine Vakuumanwendung handelt, ist 28 Hg Vakuum für die Anwendung ausreichend?
 JA NEIN
8. Wird es während des Betriebs keine relative Bewegung oder Drehung zwischen der Armatur und Adapter geben? Hinweis: Beantworten Sie diese Frage nur dann mit JA, wenn es keine relative Drehbewegung zwischen den zwei STC-Verbindungshälften, wenn diese unter Druck stehen, gibt. Wenn es erforderlich ist, dass die beiden Hälften sich unter Druck drehen oder seitwärts bewegen, sollte Ihre Antwort NEIN lauten.
 JA NEIN

Liste de contrôle STC® pour les Distributeurs

Cette première liste de questions vous permettra de déterminer si votre application convient au dispositif STC®. L'élaboration d'un concept adapté aux applications du client et/ou aux essais de durabilité est toujours recommandée pour toutes les nouvelles applications.

Si les réponses à toutes les questions suivantes sont OUI, vous êtes priés de remplir la liste/le profil du distributeur STC®. Si vous avez répondu NON à l'une des questions, le dispositif STC® n'est probablement pas le raccord adéquat pour cette application.

1. Les connecteurs en acier à zingage électrolytique sont-ils appropriés pour cette application ?
 OUI NON
2. Des adaptateurs seront-ils utilisés pour transformer le point de connexion fileté dans le système en STC®?
 OUI NON
3. Le fluide convoyé est-il autre que le gaz?
Note: Le dispositif du système ne fait pas encore l'objet d'une approbation pour des applications au gaz.
 OUI NON
4. La pression maximale de service du système est-elle à la même valeur ou à une valeur inférieure à DIN 20 022 type 2ST ou plutôt au delà des valeurs de pression mentionnées dans le catalogue STC® EA104?
 OUI NON
5. La plage de température de service est-elle de -40°C à +121°C pour joint Buna-N (standard) ou -23°C à +150°C pour joint Viton (en option)?
 OUI NON
6. Les matériaux Buna-N (standard) ou Viton (option) sont-ils compatibles avec le fluide d'application?
 OUI NON
7. Au cas où il s'agit d'une application à vide, un vide de 28 Hg est-il suffisant pour l'application?
 OUI NON
8. Pendant le fonctionnement, n'y aura-t-il pas de mouvement relatif ou de rotation entre le raccord mâle et femelle? Note: La réponse à cette question doit être OUI seulement au cas où il n'y a pas de mouvement relatif ou de rotation entre les deux moitiés du connecteur STC® sous pression. Si les deux moitiés peuvent pivoter ou effectuer des rotations sous pression, votre réponse doit être NON.
 OUI NON

Lista di Controllo STC® per il Distributore

Questa lista di controllo iniziale Vi aiuterà a determinare se la Vostra applicazione è adatta alle componenti STC®. È consigliabile d'effettuare dei test di design adatti alle necessità del cliente e/o di durata d'utilizzazione per tutte le nuove applicazioni.

Se le risposte a tutte le domande sono sempre sì, potete continuare a compilare il Profilo STC® del Distributore. Nel caso in cui una risposta è no, allora STC® probabilmente non è la connessione adatta alla Vostra applicazione.

1. Sono adatte le connessioni in acciaio zincato elettroliticamente per questa applicazione?
 SÌ NO
2. Verranno usati degli adattatori per convertire un attacco con filettatura nel sistema in STC®?
 SÌ NO
3. Verrà trasportato del fluido in cambio di gas?
Avvertenza: STC non è stato ancora approvato per le applicazioni gassosi!
 SÌ NO
4. La massima pressione di lavoro del sistema è conforme con o al di sotto della DIN 20 022 Tipo 2ST oppure supera le pressioni indicati nel catalogo STC® EA104?
 SÌ NO
5. La massima gamma di temperature di funzionamento per Buna-N (standard) è da -40 °F a 250 °F oppure da -10 °F a -300 °F per Viton (opzionale)?
 SÌ NO
6. Buna-N (standard) oppure Viton (opzionale) è compatibile al fluido dell'applicazione?
 SÌ NO
7. Se si tratta di un'applicazione nel vacuo, 28 Hg nel vacuo sono sufficienti?
 SÌ NO
8. Durante il funzionamento non ci sarà un movimento relativo oppure una rotazione tra il pezzo maschio e quello femmina? Avvertenza: Qui rispondete SÌ solo se tra le due metà della connessione STC® non c'è alcun movimento di rotazione relativo mentre si trovano sotto pressione. Se le due metà dovranno girarsi o ruotare durante il funzionamento la risposta dovrebbe essere NO.
 SÌ NO

Lista de comprobación para el distribuidor STC®

Esta lista de comprobación inicial le ayudará a determinar si su aplicación es apta para el sistema STC®. De todas formas se recomienda que el cliente lleve a cabo pruebas para comprobar la adecuación del diseño STC y/o pruebas de durabilidad para todas las aplicaciones nuevas.

Si responde afirmativamente a todas las preguntas expuestas abajo, puede proceder a rellenar el Perfil para el Distribuidor STC®. Si una de las respuestas es negativa, probablemente el sistema STC® no sea la conexión apropiada para su aplicación específica.

1. ¿Son apropiados los conectores de acero galvanizado para esta aplicación?
 SÍ NO
2. ¿Tiene previsto utilizar los adaptadores para convertir el acoplamiento roscado del sistema en una conexión STC®?
 SÍ NO
3. ¿Se transporta líquido en vez de gas?
Nota: ¡El sistema STC todavía no está autorizado para aplicaciones gaseosas!
 SÍ NO
4. ¿Se encuentra la presión máxima de servicio del sistema dentro o por debajo del margen establecido por DIN 20 022 Tipo 2ST o por encima de las presiones expuestas en el catálogo STC® EA104?
 SÍ NO
5. ¿Es el rango de temperaturas máximas de operación -40 oF a 250 oF para perbunán (estándar) o -10 oF a -300 oF para Viton (opcional)?
 SÍ NO
6. ¿Es perbunán (estándar) o Viton (opcional) compatible con el líquido utilizado en la aplicación?
 SÍ NO
7. Si se trata de una aplicación al vacío, ¿es un vacío de 28" Hg suficiente para la aplicación?
 SÍ NO
8. ¿No habrá durante la aplicación ningún movimiento o rotación entre la conexión macho y hembra? Nota: Conteste SÍ, únicamente en el caso de que no exista ningún movimiento rotativo relativo entre las dos mitades STC® unidas mientras están bajo presión. Si es necesario que las dos mitades pivoteen o roten mientras se hallen bajo presión, responda NO.
 SÍ NO

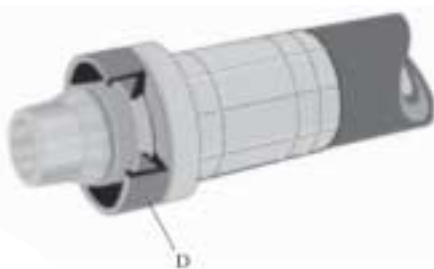


Female Port Connector
Adapter
Point de connexion femelle
Connettore Femmina
Conector hembra de acoplación



- A. O-Ring / O-Ring / Joint torique / O-ring / Anillo en O
- B. Back-Up Ring / Stützring / Bague anti-extrusion / Anello d'appoggio / Anillo de apoyo
- C. Wire Latch Ring / Draht-Verriegelungsring / Anneau de verrouillage métallique / Anello di bloccaggio / Anillo de retención

Male Hose Fitting
Schlauch-Armatur
Raccord de tuyauterie mâle
Connettore Tubo Maschio
Empalme macho para manguera



- D. Release Sleeve / Freigabehülse / Manchon de déverrouillage / Manicotto di disinnesto / Collar de extracción

Disconnection

Warning: Remove pressure from the system before attempting to disconnect these fittings in order to avoid forceful ejection of the fitting, which could result in personal injury.

1. Some fluid may still be in the system. Minimize fluid loss by draining the fluid from the system components prior to disconnection.
2. Prior to disconnection, clean the area around the fitting with a clean cloth. Or using an airgun, blow dirt and debris from the release sleeve area.
3. To help avoid release sleeve tearing, create a release tool insertion gap by moving the sleeve in the release direction. (Refer to Figure 1) This can be done either by hand or by using a single prong of the release tool.
4. Insert the release tool behind the release sleeve (D) and pull the hose assembly out from the mating STC connector (leaving the release tool inserted will aid disassembly). Do not pry on the fitting with the release tool. (Refer to Figure 1)
5. If a release tool is not available, a thin blade screwdriver may be used (larger fitting sizes may require two screwdrivers). Follow step 4 above. Use with care – a screwdriver could damage the release sleeve.

Inspection

1. STC Fittings are designed to be connected and disconnected repeatedly without replacing the O-Ring and Back-Up Ring, unless leakage or damage is observed.
2. Inspect mating STC fittings to ensure they are in good condition, clean and free of contaminants, nicks, scratches, flatspots, etc.
3. Check the Wire Latch Ring (C) to ensure that it is in the proper position in the female STC connector prior to installation or reconnection.
4. Check the O-Ring (A) to ensure it is not cut or otherwise damaged prior to installation or reconnection.
5. Check the Back-Up Ring (B) to ensure it is not damaged. Verify that it is at the front of the O-Ring groove prior to reconnecting the fitting.

Trennen der Verbindung

Warnhinweis: Den Druck aus dem System nehmen, bevor versucht wird, die Verbindung zu trennen; dies vermeidet eine unkontrollierte Trennung der Armatur, was zu Verletzungen von Personen führen kann.

1. Etwas Flüssigkeit kann noch im System sein. Den Flüssigkeitsverlust auf ein Minimum reduzieren, indem Sie die Flüssigkeit vor dem Trennen der Verbindungen aus dem System ablassen.
2. Vor der Trennung den Bereich um die Armatur mit einem sauberen Tuch reinigen oder mit einer Luftpistole Schmutz und Partikel aus dem Bereich der Freigabehülse herausblasen.
3. Um ein Reißen der Freigabehülse zu vermeiden, einen Zwischenraum für die Freigabehülse schaffen, indem die Hülse in die Freigaberichtung bewegt wird (siehe Abb. 1). Dies kann entweder mit der Hand oder unter Verwendung einer einzelnen Zacke des Freigabewerkzeugs erfolgen.
4. Das Freigabewerkzeug hinter der Freigabehülse (D) einsetzen und den Schlauch aus dem STC-Anschlussverbinder ziehen (die Trennung wird erleichtert, wenn das Freigabewerkzeug eingesetzt bleibt). Mit dem Freigabewerkzeug nicht an der Armatur rütteln. (siehe Abb. 1).
5. Wenn kein Freigabewerkzeug zur Verfügung steht, kann ein dünner, kleiner Schraubenzieher verwendet werden (bei größeren Armaturen sind möglicherweise zwei Schraubenzieher erforderlich). Befolgen Sie Schritt 4 oben. Den Schraubenzieher vorsichtig verwenden, er könnte die Freigabehülse beschädigen.

Inspektion

1. STC-Armaturen sind für das mehrmalige Verbinden/Trennen bestimmt, ohne dass dabei der O-Ring oder der Stützring ausgetauscht werden, es sei denn, eine Leckage oder eine Beschädigung wurden festgestellt.
2. Die beiden STC-Teile überprüfen, um sicherzustellen, dass sie sich in einem guten Zustand befinden, sauber und frei von Verunreinigungen, Kerben, Kratzern, Flecken usw. sind.
3. Den Drahtverriegelungsring (C) prüfen, um sicherzustellen, dass er sich in der richtigen Position in dem STC-Aufschraubverbinder befindet bevor eine Installation oder eine Verbindung hergestellt wird.
4. Den O-Ring (A) überprüfen um sicherzustellen, dass er nicht eingeschnitten oder anderweitig beschädigt ist, bevor eine Installation oder eine Verbindung hergestellt wird.
5. Den Stützring (B) prüfen, um sicherzustellen, dass er nicht beschädigt ist. Sicherstellen, dass er sich an der Vorderseite der O-Ring-Nut befindet bevor die Armatur wieder angeschlossen wird.

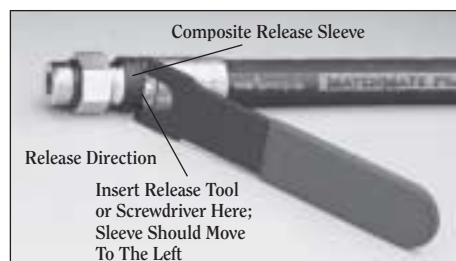


Figure 1 – STC Assembly



Abbildung 1 – STC-Montage

Déconnexion

Attention: s'assurer préalablement qu'il n'y a plus de pression avant de déconnecter les raccords et ainsi éviter une éventuelle éjection forcée du raccord qui pourrait causer des dommages corporels.

1. Des résidus de certains fluides peuvent se trouver dans le système. Pour réduire les pertes, procéder au drainage des fluides avant toute opération de déconnexion.
2. Avant la déconnexion, nettoyer la surface tout autour du raccord à l'aide d'un chiffon propre ou d'un pistolet à air et ôter par soufflage les déchets ou débris de la surface du manchon de déverrouillage.
3. Pour éviter des déchirures du manchon de déverrouillage, créer un espace d'insertion en déplaçant celui-ci dans la direction du désaccouplement. (Voir figure 1). Il est possible d'effectuer cette opération à la main, ou à l'aide d'une seule branche de l'outil de déconnexion.
4. Introduire l'outil de déconnexion derrière le manchon à désaccoupler (D) et tirer le flexible de raccordement hors du raccord de jonction STC (le maintien de l'outil de déconnexion en position d'insertion facilite le démontage). Ne pas tirer sur le raccord avec l'outil de déconnexion (voir figure 1)
5. Si vous ne disposez pas d'un outil de déconnexion, vous pouvez utiliser un tournevis à lame mince (pour des dimensions de raccords plus grandes, il est nécessaire d'utiliser deux tournevis). Suivre l'étape 4 ci-dessus décrite. Utiliser avec précaution le tournevis car il peut endommager le manchon de déverrouillage.

Inspection

1. Les raccords STC sont conçus pour être connectés et déconnectés plusieurs fois sans remplacer le joint torique et la bague anti-extrusion, sauf dans les cas où ils font l'objet de fuites ou de dommages.
2. Inspecter les raccords de jonction STC pour vérifier qu'ils sont en bon état, propres, ou exempts d'agents de contamination, d'entailles, de rayures, d'aplatissement, etc.
3. Vérifier la bonne position dans le connecteur femelle STC, de l'anneau de verrouillage métallique (C) avant toute opération.
4. Vérifier que le joint torique (A) ne présente pas de coupures ni des dommages d'autre type avant toute opération.
5. Vérifier que la bague anti-extrusion (B) n'est pas endommagée et assurez-vous qu'elle se trouve à l'avant de la rainure du joint torique avant toute opération.



Figure 1 – Assemblage STC

Disinnesto

Avvertimento: Togliere la pressione dal sistema prima di provare a disinnestare questi raccordi per evitare un'espulsione violenta del raccordo, la quale potrebbe causare dei danni alle persone.

1. Ci può ancora essere del fluido nel sistema. Minimizzate la perdita di fluido scaricando tutto il fluido dalle componenti del sistema prima del disinnesto.
2. Prima del disinnesto pulite la superficie attorno il raccordo con un panno pulito. Oppure usate una pistola a spruzzo d'aria e soffiare via la sporcizia ed il materiale di rifiuto dalla superficie del manicotto di disinnesto.
3. Per aiutare a prevenire che il manicotto di disinnesto si rompa, create un piccolo spazio libero per l'inserzione dell'attrezzo di disinnesto muovendo il manicotto in direzione di disinnesto. (Riferirsi a Figura 1) Si può fare ciò sia manualmente sia usando un singolo dente dell'attrezzo di disinnesto.
4. Inserite l'attrezzo di disinnesto dietro il manicotto di disinnesto (D) e tirate l'assemblaggio del tubo fuori dal connettore STC adatto (lasciando l'attrezzo di disinnesto inserito semplificherà lo smontaggio). Non forzate il raccordo con l'attrezzo di disinnesto. (Riferirsi a Figura 1)
5. Se non avete a disposizione l'attrezzo di disinnesto un cacciavite per viti ad intaglio sottile può essere usato in cambio (raccordi di misure più larghe richiedono due cacciaviti). Seguite passo 4 sovrapposto. Usare con cautela - un cacciavite potrebbe danneggiare il manicotto di disinnesto.

Ispezione

1. I raccordi STC sono progettati per una connessione ed una scomposizione ripetuta senza dover sostituire l'O-ring e l'anello d'appoggio, a meno che non si osservino delle perdite oppure dei danneggiamenti.
2. spezionate i raccordi STC adatti per assicurarvi che siano in buone condizioni, puliti e senza impurità, intaccature, graffiature, fessure ecc.
3. Controllate l'anello di bloccaggio (C) per assicurarvi che si trovi nella sua posizione corretta nel connettore femmina STC prima di eseguire un'installazione oppure una riconnessione.
4. Controllate l'O-ring (A) per assicurarvi che non sia tagliato oppure danneggiato in un altro modo prima di eseguire un'installazione oppure una riconnessione.
5. Controllate l'anello d'appoggio (B) per assicurarvi che non sia danneggiato. Verificate che si trovi di fronte alla rigatura dell'O-ring prima di ricollegare il raccordo.



Figure 1 – Assemblaggio STC

Desconexión

Advertencia: Despresurice el sistema antes de intentar desconectar estos empalmes, para evitar una eyección forzada del empalme, lo que podría conducir a lesiones personales.

1. Puede que todavía quede algo de líquido en el sistema. Minimice la pérdida de líquido drenando el líquido de los componentes del sistema antes de efectuar la desconexión.
2. Antes de la desconexión, limpie la zona contigua al empalme con una gamuza o bien con chorro de aire, y elimine el polvo y los escombros del área del collar de extracción.
3. Para impedir que el collar de extracción se rompa, cree una hendidura para la inserción del dispositivo de extracción moviendo el collar en la dirección de extracción. (Véase la Fig. 1.) Esto se puede efectuar a mano o bien sirviéndose de un diente del dispositivo de extracción.
4. Introduzca el dispositivo de extracción detrás del collar de extracción (D) y extraiga el conjunto del conector STC unido (dejando introducido el dispositivo de extracción para facilitar la desconexión). No ejerza fuerza con el dispositivo de extracción sobre el empalme para abrirlo. (Véase la Fig. 1.)
5. Si no dispone de un dispositivo de extracción, puede utilizarse un destornillador de hoja fina (en el caso de los empalmes de mayor tamaño, puede que se necesiten dos destornilladores). Siga los pasos descritos en el punto 4 más arriba. Utilice el destornillador con cuidado, ya que puede dañar el collar de extracción.

Inspección

1. Los empalmes STC están diseñados para conectarse y desconectarse repetidamente sin necesidad de reemplazar la junta tórica y el anillo de apoyo, a no ser que se detecte una fuga o un defecto.
2. Inspeccione los empalmes STC unidos para garantizar que estén en perfecto estado; límpielos y elimine mallas, contaminantes, arañazos, abolladuras, etc.
3. Controle el anillo de retención de alambre (C) para garantizar que se halla en la posición correcta en el conector STC hembra antes de la instalación o reconexión.
4. Controle la junta tórica (A) para garantizar que no está cortado o dañado de otra forma antes de la instalación o reconexión.
5. Controle el anillo de apoyo (B) para garantizar que no está dañado. Verifique que se halla delante de la ranura la junta tórica antes de la instalación o reconexión.



Figure 1 – Montaje del STC



Figure 2 – Female Port Connector
Abbildung 2 – Aufschraubverbindungsstück
Figure 2 – Point de connexion femelle
Figura 2 – Connettore femmina
Figura 2 – Conector hembra de acoplación

Caution: If leakage is observed, and the fittings are in otherwise good condition, a seal replacement kit must be installed or the fitting must be replaced! If seals are not replaced, a decrease in system performance or damage to the system components may result.

Installation/Connection

1. Install the STC port connector into the mating port carefully. Follow recommended installation procedures for the applicable port fittings.
2. Align the STC fitting on the hose assembly with the STC connector, and push the hose fitting into the mating STC connector until you feel a definite snap and a solid stop.

Warning: Pull back on the hose assembly to verify that a proper connection has been made. An improper connection may result in a sudden assembly failure with a potential for personal injury.
Seal Replacement Instructions

Seal Replacement Instructions

1. Inspect the O-Fing (A) in Female STC connectors.
2. Carefully remove the O-Ring (A) and Back-Up Ring (B) with an O-Ring pick without damaging the interior surfaces of the fitting.
3. Inspect the interior surfaces and grooves of the fitting and insure they are free of foreign material or nicks, scratches, dents, etc.

Caution: Any damaged O-Ring must be replaced with a new O-Ring and Back-Up Ring using only genuine Aeroquip parts. Any damaged fitting must be replaced with a new part to avoid leakage.

4. If undamaged, clean the fitting and install Back-Up Ring (B) at the front of the O-Ring groove.
5. Install the new O-Ring (A) in the groove behind the Back-Up Ring (B) and inspect to insure O-Ring and Back-Up ring are secure in the groove. Lubricate O-Ring with a lubricant which is compatible with the system fluid.

Caution: Inspect to verify proper location of O-Ring and Back-Up Ring in connector. (Refer to Figure 2) Leakage could occur if installed incorrectly.

6. If the Wire Latch Ring (C) is damaged carefully remove the Latch Ring without damaging the interior surfaces of the connector.
7. Carefully insert the new Wire Latch Ring in the Latch Ring groove. The Wire Latch Ring should be able to rotate in the groove.
8. Inspect and reinstall the connector. Follow the installation/connection steps for reinstallation.

Warning: Aeroquip STC fittings are designed to be installed only in mating STC connectors. Contact Aeroquip for additional information.

Vorsicht: Wenn eine Leckage festgestellt wird und die Armaturen sonst in einem guten Zustand sind, muss ein Dichtungs-Ersatzkit installiert werden oder die Armatur muss ausgetauscht werden. Wenn die Dichtung nicht ausgetauscht wird, kann es zu einem Abfall der Systemleistung oder einer Beschädigung der Systemkomponenten kommen.

Installation/Anschluss

1. Das STC-Rohrstück vorsichtig in die entsprechende Öffnung einsetzen. Den empfohlenen Installationsverfahren für die entsprechenden Anschlussarmaturen befolgen.
2. Die STC-Armatur am Schlauch mit dem STC-Verbinder ausrichten und die Schlaucharmatur in den entsprechenden STC-Verbinder schieben, bis Sie ein definitives Einschnappen und einen Stopp fühlen.

Warnhinweis: An der Schlauchverbindung ziehen, um sicherzustellen, dass eine korrekte Verbindung hergestellt worden ist. Eine unkorrekte Verbindung kann zu einem plötzlichen Versagen der Installation und zu einer möglichen Verletzung des Personals führen.

Anweisungen zum Austausch der Dichtung

1. Den O-Ring (A) in den STC-Adapter prüfen.
2. Den O-Ring (A) und den Stützring (B) vorsichtig mit einem O-Ring Aufnehmer entfernen, ohne dabei die Innenflächen der Armatur zu beschädigen.
3. Die Innenflächen und Nute der Armatur überprüfen und sicherstellen, dass sie frei von Fremdmaterialien oder Kerben, Kratzern, Beulen usw. sind.

Vorsicht: Jeder beschädigte O-Ring muss gegen einen neuen O-Ring und Stützring ausgetauscht werden; hierfür nur Original-Aeroquiperteile verwenden. Alle beschädigten Armaturen müssen gegen eine neue ausgetauscht werden, um Leckage zu vermeiden.

4. Wenn die Armatur nicht beschädigt ist, diese reinigen und den Stützring (B) an der Vorderseite der Nut des O-Rings einsetzen.
5. Den neuen O-Ring (A) in der Nut hinter dem Stützring (B) einsetzen und überprüfen um sicherzustellen, dass der O-Ring und der Stützring sicher in der Nut sitzen. Den O-Ring mit einem Schmiermittel schmieren, das mit der Systemflüssigkeit kompatibel ist.

Vorsicht: Überprüfen, um die korrekte Positionierung des O-Rings und des Stützrings im Verbinder sicherzustellen. (siehe Abbildung 2). Es kann zu einer Leckage kommen, wenn die Installation nicht korrekt erfolgt.

6. Wenn der Drahtfederring (C) beschädigt ist, ihn vorsichtig entfernen, ohne die Innenflächen des Verbinders zu beschädigen.
7. Den neuen Drahtfederring vorsichtig in die Nut des Verriegelungsringes einsetzen. Der Drahtfederring muss sich in der Nut drehen können.
8. Den Adapter überprüfen und wieder installieren. Den Installation-/Anschlusschritten für die Wiederinstallation folgen.

Warnhinweis: Aeroquip-STC-Armaturen sind nur für die Installation in zusammenpassenden Verbindern konstruiert worden. Zusätzliche Informationen erhalten Sie von Aeroquip.

Attention: si des fuites sont observées alors que les raccords sont encore en bon état, il est indispensable d'installer un set de remplacement du dispositif d'étanchéité ou de remplacer les raccords et accessoires ! Si les joints d'étanchéité ne sont pas remplacés, on peut alors observer une diminution de la performance du système.

Installation/connexion

1. Installer soigneusement le point de connexion dans le point de raccordement. Suivre les instructions d'installation pour les raccords correspondants.
2. Monter les raccords STC sur le flexible de raccordement avec le connecteur STC et pousser le raccord du flexible dans le point de raccordement STC jusqu'au dé clic final et à l'arrêt ferme.

Attention: Tirer sur le flexible de raccordement pour vérifier qu'une connexion correcte a été réalisée. Une connexion inadéquate peut entraîner une défaillance soudaine du système avec un risque potentiel de dommages sur les personnes. Veuillez consulter les instructions de remplacement des joints d'étanchéité.

Instructions de remplacement des joints d'étanchéité

1. Contrôler le joint torique (A) placé dans les connecteurs femelles STC.
2. Retirer avec précaution le joint torique (A) et la bague anti-extrusion (B) à l'aide d'un crochet de joint torique sans endommager les surfaces intérieures du raccord.
3. Contrôler les surfaces intérieures et rainures du raccord et s'assurer qu'elles sont exemptes de substances étrangères, d'entailles, de rayures, d'égratignures, de bosselures, etc.

Attention: Tout joint torique endommagé doit être remplacé par un joint et une bague anti-extrusion neufs, en utilisant uniquement des outils Aeroquip d'origine. Tout joint endommagé doit être remplacé par un nouveau composant afin d'éviter des fuites.

4. S'il n'est pas endommagé, nettoyer le raccord et installer la bague anti-extrusion (B) sur la face avant de la rainure du joint torique.
5. Installer le nouveau joint torique (A) dans la rainure à l'arrière de la bague anti-extrusion (B) et contrôler pour s'assurer que le joint torique et la bague anti-extrusion sont bien logés dans la rainure. Graisser le joint torique avec un lubrifiant compatible au fluide du système.

Attention: Contrôler l'emplacement correct du joint torique et de la bague anti-extrusion dans le connecteur. (Voir figure 2) Des fuites peuvent survenir suite à une installation incorrecte.

6. Si l'anneau de verrouillage métallique (C) est endommagé, retirer le avec précaution sans endommager les surfaces intérieures du connecteur.
7. Insérer avec précaution le nouvel anneau de verrouillage dans la rainure. L'anneau doit pouvoir effectuer des mouvements de rotation dans la rainure.
8. Contrôler et réinstaller le connecteur en suivant les instructions d'installation.

Attention: Les raccords Aeroquip STC sont prévus uniquement pour l'installation dans les raccords STC. Pour des informations supplémentaires, veuillez consulter votre représentant EATON.

Attenzione: Se osservate una perdita ed i raccordi sono ancora in buone condizioni, bisogna installare il kit per la sostituzione della guarnizione oppure bisogna sostituire il raccordo! Se le guarnizioni non vengono sostituite ciò potrebbe causare un malfunzionamento del sistema oppure dei danni ai componenti del sistema.

Installazione / Connessione

1. Installate con cautela il connettore STC nell'altra metà. Seguite attentamente le procedure d'installazione raccomandate per i raccordi.
2. Allineate il raccordo STC sul tubo assemblato con il connettore STC e premete il raccordo del tubo nel connettore STC finché non sentite uno scatto definitivo ed uno stop solido.

Avvertimento: Tirate indietro il tubo assemblato per verificare che la connessione sia avvenuta correttamente. Un'installazione non corretta può causare un fallimento improvviso della tenuta con un potenziale rischio di danni alle persone.

Istruzioni per la Sostituzione della Guarnizione

1. Ispezionate l'O-ring nel connettore STC femmina.
2. Rimuovete con cautela l'O-Ring (A) e l'anello d'appoggio (B) avendo cura di non danneggiare la superficie interna del raccordo.
3. Ispezionate le superficie interne e le scanalature del raccordo ed assicuratevi che non ci siano dei materiali estranei oppure delle scheggiature, graffiature, ammaccature, ecc.

Attenzione: Ogni O-ring danneggiato deve essere sostituito con un nuovo O-ring ed un nuovo anello d'appoggio usando sempre dei pezzi di ricambio Aeroquip autentici. Ogni raccordo danneggiato deve essere sostituito con un pezzo nuovo per evitare delle perdite.

4. Se invece tutto è intero pulite il raccordo ed installate l'anello d'appoggio (B) di fronte alla scanalatura dell'O-ring.
5. Installate il nuovo O-ring (A) nella scanalatura dietro l'anello d'appoggio (B) e ispezionatelo per assicurarvi che l'O-ring e l'anello d'appoggio siano posizionati correttamente nelle rispettive scanalature. Lubrificate l'O-ring con un lubrificante compatibile con il fluido usato nel sistema.

Attenzione: Ispezionate il tutto per verificare la posizione corretta dell'O-ring e dell'anello d'appoggio nel connettore. (Riferirsi a Figura 2) Eventuali perdite potrebbero esserne la conseguenza di un assemblaggio non corretto.

6. Se l'anello di bloccaggio (C) è danneggiato rimuovete prudentemente l'anello di bloccaggio senza danneggiare le superfici interne del connettore.
7. Inserite con prudenza il nuovo anello di bloccaggio nella scanalatura dell'anello di bloccaggio. L'anello di bloccaggio deve essere in grado di ruotare nella scanalatura.
8. Ispezionate ed installate nuovamente il connettore. Seguite i passi per l'installazione / connessione delle istruzioni sopraindicati.

Avvertimento: I raccordi STC Aeroquip sono stati prodotti per essere installati solamente in connettori STC adatti. Contattate Aeroquip per ulteriori informazioni.

Atención: ¡Si se detecta una fuga y los empalmes se hallan en buen estado, se deberá instalar un kit de recambio de empaquetadura o bien sustituir el empalme! Si las empaquetaduras no se sustituyeran, puede producirse una disminución del rendimiento del sistema o incluso dañarse el sistema.

Instalación / Conexión

1. Adapte el conector STC de acoplamiento con cuidado a la conexión correspondiente. Siga las instrucciones de instalación de los empalmes de acoplamiento de que se trate.
2. Alinee el empalme STC y el conjunto de la manguera con el conector STC, e introduzca el empalme de la manguera en el conector STC correspondiente hasta que oiga que se encastran y note que ha llegado al tope.

Advertencia: Tire del conjunto de la manguera para asegurarse de que la conexión se ha establecido correctamente. Una conexión incorrecta puede conducir a un fallo repentino de la conexión y a una posible lesión personal.

Instrucciones de recambio de empaquetaduras

Instrucciones de recambio de empaquetaduras

1. Inspeccione la junta tórica (A) en los conectores STC hembra.
2. Retire cuidadosamente la junta tórica (A) y el anillo de apoyo (B) con un captador de junta tórica sin dañar las superficies internas del empalme.
3. Inspeccione las superficies internas y las ranuras del empalme y asegúrese de que estén libres de materiales extraños, mellas, arañazos, golpes, etc.

Atención: Cualquier junta tórica dañado tiene que ser sustituido por otra junta y anillo de apoyo nuevos, utilizándose exclusivamente piezas originales de Aeroquip. Cualquier empalme dañado deberá ser sustituido por una pieza nueva para evitar fugas.

4. Si estuviera dañado, limpie el empalme e instale el anillo de apoyo (B) delante de la ranura de la junta tórica.
5. Inserte el nuevo junta tórica (A) en la ranura detrás del anillo de apoyo (B) y asegúrese de que tanto la junta tórica como el anillo de apoyo tienen un asiento seguro en la ranura. Lubrique la junta tórica con un lubricante compatible con el líquido del sistema.

Atención: Verifique que la junta tórica y el anillo de apoyo están en su posición correcta en el conector. (Véase la Fig. 2.) Si se han instalado incorrectamente, pueden producirse fugas.

6. Si el anillo de retención de alambre (C) está dañado, extraiga con cuidado el anillo de retención sin dañar las superficies internas del conector.
7. Inserte cuidadosamente el nuevo anillo de retención de alambre en la ranura para el anillo de retención. El anillo de retención de alambre tiene que poder girar en la ranura.
8. Inspeccione y reinstale el conector. Para la reinstalación, siga las instrucciones de instalación / conexión.

Atención: Los empalmes STC de Aeroquip están diseñados para ser instalados exclusivamente en conectores STC correspondientes. Contacte a Aeroquip si desea información más detallada.



STC® O-ring / Backup Ring Insertion Tool-FT1362

Einsetzwerkzeug FT1362 für STC® O-Ring / Stützring

Joint Torique STC® / Bague anti-extrusion STC® Outil d'assemblage / FT1362

Utensile FT-1362 per l'inserzione dell'O-ring e dell'anello d'appoggio STC®

Dispositivo de inserción FT-1362 del anillo en O / anillo de apoyo STC®

Getting Started

For longest tool life it is recommended to operate the tool at the lowest pressure to do the job. The tool has a **maximum air pressure** of 100 psi.

Tool must be lubricated; either with an in-line oiler located no more than 6ft from the tool or oiled directly through the rear of the power pack with several drops of good hydraulic oil weekly.

Insertion tool must be cleaned and foreign material removed weekly or more often if necessary.

Always wear eye and ear protection when operating this tool.

Operating Instructions

1. Hold the unit in either hand as shown in Figure 1. Place the tool in the palm of the hand with the thumb comfortably resting on the actuation lever. The tool is designed for both left and right handed operation.
2. Place o-ring and backup ring together in the groove with the free hand and gently squeeze at the side to secure in place (Figure 2). The o-ring must be on the side caught by the hook loop.
3. While still holding the o-ring and backup ring, press the actuation lever to retract the hook and load the components (Figure 3). If one or both of the components does not load properly, release the actuator, discard the components and try again with new components.



CAUTION

Never Place Fingers On The Tool Hook Or In Its Path While The Tool Is Plugged Into An Air Supply! Personal Injury Can Occur!

Einleitung

Um eine lange Lebensdauer des Werkzeugs zu gewährleisten wird empfohlen, bei der Durchführung der Tätigkeit das Werkzeug mit dem geringsten Druck zu handhaben. Das Werkzeug hat einen **maximalen Luftdruck** von 100 psi.

Das Werkzeug muss wöchentlich entweder mit einem automatischen Öler, der sich nicht mehr als 6 Fuß von dem Werkzeug befindet oder aber direkt durch die Rückseite des Netzanschlussteils mit einigen Tropfen eines guten Hydrauliköls geschmiert werden.

Das Einsetzwerkzeug muss wöchentlich oder öfter, wenn notwendig, gesäubert und Fremdkörper entfernt werden.

Immer mit Augen- und Ohrenschutz arbeiten, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten.

Bedienungsanleitung

1. Das Werkzeug mit einer Hand festhalten, wie in Abbildung 1 dargestellt. Das Werkzeug in der Handfläche platzieren, wobei der Daumen bequem auf dem Betätigungshebel liegt. Das Werkzeug ist sowohl für Rechts- als auch für Linkshänder ausgelegt.
2. Mit der freien Hand den O-Ring und Stützring zusammen in die Nut platzieren und vorsichtig an der Seite zusammendrücken, um sie in ihrer Position zu sichern (Abb. 2). Der O-Ring muss an einer Seite von der Hakenschleife gehalten werden.
3. Den Betätigungshebel drücken, um den Haken zurückzuziehen und die Komponenten zu laden, dabei weiterhin den O-Ring und Stützring festhalten (Abb. 3). Wenn eine oder beide Komponente(n) sich nicht korrekt einsetzen lassen, den Betätigungshebel freigeben, die Komponenten entsorgen und den Vorgang mit neuen Komponenten wiederholen.

VORSICHT

Niemals die Finger auf den Haken des Werkzeugs oder den Hakenverlaufsweg legen, wenn das Werkzeug an der Druckluftzufuhr angeschlossen ist! Es kann zu Personenverletzungen kommen!



Figure 1 – Holding the Insertion Tool
Abbildung 1 – Halten des Einsetzwerkzeugs
Figure 1 – Tenir l'outil de montage
Figura 1 – Come tenere l'utensile per l'inserzione
Figura 1 – Sujeción del dispositivo de inserción



Figure 2 – Squeezing the O-ring & Backup Ring
Abbildung 2 – Zusammendrücken des O-Rings
und Stützrings
Figure 2 – Torsion du joint torique et de la bague
anti-extrusion
Figure 2 – Premere l'O-ring & l'anello d'appoggio
Figura 2 – Introducción del anillo en O y del anillo
de apoyo

Tool Hook,
Haken des Werkzeugs
Dispositif à crochet de l'outil
Ganchi dell'Utensile
Gancho del dispositivo

Pour commencer

Pour atteindre une durée de vie extrêmement longue, il est recommandé de faire fonctionner l'outil à la plus basse pression pour la réalisation des tâches. L'outil a une pression d'air maximale de 100psi.

L'outil doit être lubrifié, soit par un graisseur 'in-line' situé à moins de 1.80 m de l'outil, soit par voie directe à l'arrière du bloc énergétique par l'adjonction de quelques gouttes d'une bonne huile hydraulique toutes les semaines.

Les outils de montage doivent être nettoyés, les substances étrangères doivent être extraites chaque semaine ou plus souvent, si nécessaire.

Il est impératif de porter des équipements de protection sur les yeux et les oreilles pendant le fonctionnement de l'outil.

Manuel d'utilisation

1. Tenir le dispositif dans une main, comme illustré à la figure 1. Placer l'outil dans la paume de la main et poser confortablement le pouce sur le levier de commande. L'outil est conçu pour une opération aussi bien avec la main gauche qu'avec la main droite.

2. Placer le joint torique et la bague anti-extrusion dans la rainure avec la main libre et placer en pressant avec précaution sur le côté à sécuriser (Figure 2). Le joint torique doit être maintenu sur le côté par l'anneau du crochet.

3. Tout en tenant le joint torique et la bague anti-extrusion, presser le levier de commande pour rétracter le crochet et mettre en place les composants (Figure 3). Si l'un des deux composants ou les deux composants ne se mettent pas en place correctement, déverrouiller l'actionneur, déconnecter les composants et répéter la procédure avec de nouveaux composants.

ATTENTION

Ne jamais mettre les doigts sur le crochet de l'outil ni sur sa trajectoire pendant que l'outil est connecté à l'alimentation à air! Risque de dommages pour les personnes.

Come cominciare

Per una durata dell'utensile più lunga viene raccomandato di usare l'utensile con la pressione minima per eseguire il lavoro. L'utensile ha una pressione ad aria massima di 100 psi.

L'utensile deve essere lubrificato; o con un oliatore in linea che non deve essere più distante di 6 ft* dall'utensile o lubrificato direttamente dalla parte posteriore dell'utensile con alcune gocce di olio idraulico di qualità ogni settimana.

L'utensile per l'inserzione deve essere pulito e materiali estranei rimossi ogni settimana oppure più spesso se necessario.

Bisogna portare sempre degli occhiali protettivi ed una protezione per gli orecchi durante l'uso dell'utensile.

Istruzioni per l'Uso

1. Tenete l'utensile in una mano come rappresentato in figura 1. Piazzate l'attrezzo nella palma della mano con il pollice sulla leva dell'azionatore. Questo utensile è stato disegnato per essere usato sia con la mano destra sia con quella sinistra.

2. Con la mano libera piazzate insieme l'O-ring e l'anello d'appoggio nella scanalatura e premete delicatamente sul lato per assicurarvi della posizione corretta (Figura 2). L'O-ring si deve trovare sul lato tenuto strettamente dal gancio.

3. Mentre state tenendo sia l'O-ring sia l'anello d'appoggio premete la leva dell'azionatore per far retrarre il gancio e per caricare i componenti (Figura 3). Se uno o ambedue i componenti non si lasciano caricare correttamente, lasciate andare la leva dell'azionatore, buttate via i componenti e provate ancora con componenti nuovi.

ATTENZIONE

Non piazzate mai le dita sui ganci dell'utensile oppure nella sua direzione mentre che l'utensile è attaccato a dell'aria compressa! Danni alle persone possono esserne la conseguenza!

Al comienzo

Para garantizar una alta durabilidad del dispositivo, se recomienda utilizarlo a la presión mínima posible con la que se pueda realizar el trabajo. El dispositivo puede operarse con una presión máxima de aire de 100 psi.

Es necesario lubricar el dispositivo, ya sea con un lubricador instalado en línea a una distancia no superior a 1,83 m, o bien directamente a través de la parte posterior del bloque de alimentación con varias gotas de aceite hidráulico de buena calidad una vez por semana.

Una vez por semana también se tendrá que limpiar el dispositivo de inserción, del que se tendrán que retirar materiales extraños. Si fuera necesario, se limpiará con más frecuencia.

Llevar siempre unas gafas protectoras y auriculares protectores puestos al trabajar con este dispositivo.

Instrucciones de operación

1. Sujete la unidad en una de las manos, tal como se muestra en la Fig. 1. Coloque el dispositivo sobre la palma de su mano apoyando el pulgar cómodamente sobre la palanca de accionamiento. El dispositivo está diseñado para ser operado tanto con la mano izquierda como con la derecha.

2. Con la mano libre, coloque la junta tórica y el anillo de apoyo uno al lado de otro en la ranura y ejerza una ligera presión por el lado para asegurar su asiento correcto (Fig. 2). La junta tórica tiene que encontrarse inmovilizado lateralmente por el gancho.

3. Mientras sigue sujetando la junta tórica y el anillo de apoyo, accione la palanca para retraer el gancho y cargara los componentes (Fig. 3). Si uno o los dos componentes no se cargara correctamente, suelte la palanca, elimine los componentes y sustitúyalos por otros nuevos.

ATENCIÓN

¡Asegúrese de no meter los dedos en el gancho del dispositivo o en su trayecto mientras el dispositivo esté conectado a la fuente de suministro de aire! ¡Corre el peligro de lesionarse!

Tool Hook – retracted (below ring),
eingezogener Werkzeughaken (unterhalb des Rings)
Dispositif à crochet de l'outil – rétracté (sous l'anneau)
Gancio dell'utensile - ritirato (al di sotto dell'anello)
Gancho del dispositivo - retraído (debajo del anillo)



Figure 3 – O-ring & B-ring Loaded Into Tool
Abbildung 3 – In das Werkzeug geladener O-Ring
und Stützring

Figure 3 – Joint torique et anneau de verrouillage mis
en place dans l'outil

Figura 3 – L'O-ring & l'anello d'appoggio caricati
sull'utensile

Figura 3 – Anillo en O y anillo de apoyo cargados en el
dispositivo



CAUTION

Tooling Under
Pressure! Always
Disconnect Air
Supply Before
Working On Tool.

Personal Injury
Can Occur!

VORSICHT

Das Werkzeug
steht unter Druck!
Die Luftzufuhr
immer abstellen,
bevor an dem
Werkzeug
gearbeitet wird.

Es kann zu
Personen-
verletzungen
kommen!

ATTENTION

Outillage sous
pression! Toujours
débrancher l'ali-
mentation en air
avant de travailler
avec les outils.

Risque de dom-
mages corporels
pour les personnes!

ATTENZIONE

L'utensile è sotto
pressione! Scolle-
gate sempre l'aria
compressa prima di
lavorare sull'uten-
sile.

Danni alle persone
possono esserne la
conseguenza!

ATENCIÓN

¡Dispositivo bajo
presión!
Desconecte siem-
pre la alimentación
de aire antes de
trabajar con el
dispositivo!

¡Corre el peligro de
lesionarse!



4. Insert the loaded device into the part to be assembled (Figure 4). The face of the tool must be held firmly to the part being assembled.

5. While holding firmly in place, release the actuation lever of the tool.

6. Gently pull the device from the part. If the device resists, then twist the tool gently while pulling.

7. Inspect part to see that components were installed properly and that the o-ring and backup ring were not damaged or deformed during the process (Figure 5).

Repeat steps 1-7 for additional assemblies.

Replacing The Hook

– Refer to assembly print #: FT1362

1. Unthread the adapter (Item 3) counterclockwise and pull off part. Be sure that the pusher (Item 4) does not fall out.
2. Slide the pusher off the collar (Item 2).
3. Use a straight-shafted device to press the roll pin (Item 5) out of the pusher.
4. Pull the hook (Item 6) from the bottom of the pusher.
5. Insert the new hook.
6. Gently press the roll pin in so that it is centered in the pusher
7. Place the pusher back onto the collar.
8. Align the pusher assembly with the channel assembly and thread the adapter back on to the pneumatic actuator.

Troubleshooting

Hook will not retract when you push the lever.

- Check the air pressure
- The internal slide assembly may be gummed up. Take apart as outlined in the “Replacing The Hook” section and clean with a solvent.

Tool is difficult to remove after inserting components.

- Are the components being installed in the correct orientation? The o-ring should be on the bottom and the backup ring on the top when looking down into the finished part (Figure 6).

Is the hook cutting or tearing the components? It may need replacing.

If the backup ring is not going all the way into the gland, the pusher may need to be cleaned or replaced.

Check to see that when the components are loaded and the tool is retracted (Figure 3) that the backup ring is behind the o-ring and not underneath it at the tip of the hook. If this is the case then:

4. Die beladene Vorrichtung in das zu montierende Teil einsetzen (Abb. 4). Die Vorderseite des Werkzeugs muss fest an das zu montierende Teil gehalten werden.

5. Während das Werkzeug fest in seiner Position gehalten wird, den Betätigungshebel betätigen.

6. Vorsichtig die Vorrichtung vom Teil wegziehen. Wenn die Vorrichtung standhält, das Werkzeug vorsichtig während des Ziehens drehen.

7. Das Teil überprüfen um sicherzustellen, dass die Komponenten ordnungsgemäß installiert wurden und dass der O-Ring und der Stützring während des Verfahrens nicht beschädigt wurden (Abb. 5).

Schritte 1-7 für weitere Anschlüsse wiederholen.

Austausch des Hakens

Siehe Montageanleitung FT1362

1. Den Adapter (Punkt 3) gegen den Uhrzeigersinn abschrauben und das Teil abziehen. Dabei sicherstellen, dass die Schiebevorrichtung (Punkt 4) nicht herausfällt.
2. Die Schiebevorrichtung vom Kragen (Punkt 2) abschieben.
3. Eine Vorrichtung mit einem gerade Schaft verwenden, um den Rollstift (Punkt 5) aus der Schiebevorrichtung herauszudrücken.
4. Den Haken (Punkt 6) vom unteren Teil der Schiebevorrichtung ziehen.
5. Einen neuen Haken einsetzen.
6. Den Rollstift vorsichtig eindrücken, so dass er sich in der Mitte der Schiebevorrichtung befindet.
7. Die Schiebevorrichtung wieder auf den Kragen platzieren.
8. Die Schiebevorrichtung mit der Schieneneinheit ausrichten und den Adapter zurück auf den Druckluftauslöser schrauben.

Fehlerbeseitigung

Der Haken wird nicht zurückgezogen, wenn Sie den Hebel betätigen.

- Den Luftdruck überprüfen
- Die interne Schiebevorrichtung kann sich verklebt haben. Herausnehmen, wie in „Austausch des Hakens“ beschrieben und mit einem Lösungsmittel reinigen.

Das Werkzeug lässt sich nach dem Einsetzen der Komponenten nur schwer entfernen.

- Sind die installierten Komponenten korrekt ausgerichtet? Der O-Ring sollte sich auf der Unter- und der Stützring sich auf der Oberseite befinden, wenn man in das fertiggestellte Teil hinunter sieht (Abb. 6).

Schneidet der Haken in die Komponenten ein? Dann muss er wahrscheinlich ausgetauscht werden.

Wenn sich der Stützring nicht vollständig in die Stoffbuchsenpackung hinein bewegt, muss die Schiebevorrichtung möglicherweise gereinigt oder ausgetauscht werden.

Überprüfen Sie, ob, wenn die Komponenten geladen werden und das Werkzeug zurückgezogen wird (Abb. 3), der Stützring sich hinter dem O-Ring und nicht unterhalb davon an der Spitze des Hakens befindet. Wenn dies nicht der Fall ist:

4. Introduire le dispositif chargé dans la pièce qui doit être assemblée (Figure 4). La face de l'outil doit être maintenue fermement contre la pièce à monter.

5. Tenez fermement en place le dispositif et activer le levier de commande de l'outil.

6. Tirer avec précaution le dispositif hors de la pièce. Si le dispositif résiste à la traction, faites pivoter l'outil avec précaution en tirant légèrement.

7. Vérifier que les composants sont correctement installés et que le joint torique et la bague anti-extrusion ne sont pas endommagés ou déformés pendant l'opération (Figure 5).

Répéter les étapes 1-7 pour les assemblages suivants.

Remplacement du dispositif à crochet

Veillez consulter l'imprimé des instructions d'assemblage# : FT1362

1. Dévisser l'adaptateur (article 3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirer la pièce. S'assurer que le poussoir (article 4) ne tombe pas.

2. Glisser le poussoir de la colerette (article 2).

3. Utiliser un dispositif droit pour presser le goujon à cylindre (article 5) hors du poussoir.

4. Extraire le dispositif à crochet (article 6) du fond du poussoir.

5. Introduire le nouveau dispositif à crochet.

6. Presser avec précaution le cylindre à rouleau vers l'intérieur de manière à le centrer dans le poussoir.

7. Placer le de nouveau dans la colerette.

8. Placer l'assemblage du poussoir avec l'ensemble du canal et fileter de nouveau sur l'actionneur pneumatique.

Dépannage

Le crochet ne se rétracte pas si vous poussez le levier.

- Vérifier la pression d'air
- Le coulisseau intérieur peut y adhérer. Séparer les composants selon les instructions au chapitre «Remplacement du dispositif à crochet» et le nettoyer avec un solvant.

Il est difficile de retirer l'outil après avoir monté les composants.

- Les composants sont-ils installés dans la bonne direction? Le joint torique doit être au fond et la bague anti-extrusion au dessus lorsqu'on observe la pièce montée (Figure 6) à partir du haut.

Est-ce que le dispositif à crochet découpe ou déchire les composants? Dans ce cas, il est nécessaire de le remplacer.

Si la bague anti-extrusion ne se place pas toujours dans la garniture, il est nécessaire de nettoyer ou remplacer le poussoir.

Vérifier que les composants soient chargés, que l'outil soit rétracté (Figure 3), et que la bague anti-extrusion se trouve à l'arrière et non en dessous du joint torique. Si c'est le cas, procéder alors comme suit:

4. Inserite l'attrezzo caricato dentro il pezzo da assemblare (Figura 4). La parte anteriore dell'utensile deve essere pressato fermamente sul pezzo da assemblare.

5. Mentre state tenendo fermo l'utensile, rilasciate la leva dell'azionatore.

6. Tirate delicatamente l'attrezzo dal pezzo appena assemblato. Se l'attrezzo non esce subito, bisogna girare leggermente l'attrezzo mentre si tira.

7. Ispezionate il pezzo per verificare che i componenti siano installati correttamente e l'O-ring e l'anello d'appoggio non abbiano subito dei danneggiamenti oppure delle deformazioni durante il processo d'assemblaggio. (Figura 5).

Ripetete i passi 1 - 7 per ulteriori assemblaggi.

Sostituzione del Gancio

riferirsi alla pubblicazione per l'assemblaggio # : FT1362

1. Smontate l'adattatore (Articolo 3) in senso antiorario e scomponetelo. Assicuratevi che il dispositivo di spinta (Articolo 4) non cada fuori dall'adattatore.

2. Fate scivolare il dispositivo di spinta sopra il collare (Articolo 2).

3. Usate un dispositivo con albero diritto per fare uscire la spina elastica (Articolo 5) fuori dal dispositivo di spinta.

4. Tirate via il gancio (Articolo 6) dalla parte inferiore del dispositivo di spinta.

5. Inserite il nuovo gancio.

6. Premete delicatamente la spina elastica dentro l'adattatore in modo che sia nel centro del dispositivo di spinta.

7. Piazzate il dispositivo di spinta nuovamente sul collare.

8. Allineate il dispositivo di spinta assemblato con il canale assemblato e montate l'adattatore nuovamente sull'azionatore pneumatico.

Localizzazione Guasti

Il gancio non si retrae quando si spinge la leva.

- Controllate la pressione aria
- L'assemblaggio interno della guida di scorrimento può essere gommato. Smontatelo come descritto nel paragrafo «Sostituzione del Gancio» e pulitelo con un solvente.

L'utensile è difficile da togliere dopo aver inserito i componenti.

- I componenti sono stati installati nell'allineamento corretto? L'O-ring deve trovarsi sul fondo e l'anello d'appoggio al di sopra di esso quando si guarda dentro il pezzo finito da sopra (Figura 6).

Il gancio taglia oppure laceri i componenti? Potrebbe richiedere una possibile sostituzione.

Se l'anello d'appoggio non si lascia inserire interamente dentro la tenuta, il dispositivo di spinta potrebbe richiedere una pulitura oppure una sostituzione.

Controllate per verificare che l'anello d'appoggio si trovi dietro l'O-ring e non sotto di esso sulla punta del gancio, quando i componenti sono caricati e l'utensile è retratto (Figura 3). Se questo dovesse essere il caso, allora:

4. Inserte el dispositivo cargado en la pieza que desea montar (Fig. 4). La cara frontal del dispositivo tiene que sujetarse firmemente contra la pieza que se va a montar.

5. Mientras lo sujeta firmemente en el sitio en el que lo va a montar, suelte la palanca de accionamiento del dispositivo.

6. Retire suavemente el dispositivo de la pieza. Si nota cierta resistencia al retirarlo, gire el dispositivo ligeramente mientras tira de él.

7. Inspeccione la pieza para asegurarse de que los componentes se han instalado correctamente y que la junta tórica y el anillo de apoyo no se han dañado o deformado durante este proceso (Fig. 5).

Repita los pasos 1 a 7 para efectuar los siguientes acoplamientos.

Sustitución del gancho

Véase el montaje n°: FT1362

1. Desenrosque el adaptador (componente 3) en sentido contrario a las agujas del reloj y extraiga la pieza. Asegúrese de que el empujador (componente 4) no se salga afuera.

2. Retire el empujador del collar (componente 2).

3. Utilice un dispositivo con un tallo recto para extraer el pasador de montaje elástico (componente 5) del empujador.

4. Retire el gancho (componente 6) de la base del empujador.

5. Inserte el nuevo gancho.

6. Introduzca el pasador de montaje elástico ejerciendo una ligera presión, de forma que quede centrado en el empujador.

7. Vuelva a colocar el empujador en el collar.

8. Alinee el conjunto del empujador con el canal de montaje y vuelva a enroscar el adaptador en el accionador neumático.

Eliminación de problemas

El gancho no se retrae al accionar la palanca.

- Controle la presión de aire.
- Puede que el conjunto interno de deslizamiento se haya endurecido. Extráigalo según se explica en el apartado «Sustitución del gancho», y límpielo con un disolvente.

Después de insertar los componentes, es difícil retirar el dispositivo.

- ¿Se están montando los componentes en el sentido correcto? Cuando se mira desde arriba sobre la pieza acabada, la junta tórica debe estar al fondo y el anillo de apoyo arriba (Fig. 6).

¿Es posible que el gancho esté cortando o rompiendo los componentes? Entonces habrá que sustituirlo.

Si al insertarse, el anillo de apoyo no llega hasta el prensaestopas, quizá tenga que limpiarse o bien reemplazarse el empujador.

En cuanto los componentes se hayan cargado y se haya retraído el dispositivo (Fig. 3), compruebe que el anillo de apoyo se halle detrás del junta tórica y no debajo de él en la punta del gancho. Si éste fuera el caso, proceda de la siguiente forma:



- Do you have the right components?
- Make sure that when you are loading it that you are squeezing the o-ring and backup ring sufficiently.
- Check to see if the hook is damaged or broken. If so then replace the hook.

The channel location is out of alignment.

- Loosen the Adapter by hand (Item 3) by turning it counter-clockwise approximately 1/4 turn.
- Turn the channel to the desired location.
- Hand-tighten the Adapter Clockwise.

STC Portable Insertion Tool-Parts List

Item	Description	Part Number	QTY
1	Pneumatic Actuator	SP-001-RV	1
2	Coupler	FT1362-02	1
3	Aluminium adapter	FT1362-SIZE-05	1
4	O ring Pusher	FT1362-SIZE-03	1
5	3/32 x 1/4 Roll Pin	*	1
6	Component Hook	FT1362-SIZE-07	1
7	Bronze Sleeve	6391K285	1
8	Guide Chorinal	FT1362-SIZE-04	1
9	Guide Sleeve	FT1362-06-08	1
10	Spiral Ring	WH-125	1
11	STC O ring Insertion	SIZE	1

- Haben Sie die richtigen Komponenten?
- Stellen Sie sicher, dass wenn Sie den O-Ring und den Stützring einsetzen, Sie diese ausreichend zusammendrücken.
- Überprüfen Sie, ob der Haken beschädigt oder gebrochen ist. Wenn dies der Fall ist, den Haken austauschen.

Die Schienenplatzierung ist nicht mehr richtig ausgerichtet.

- Lösen Sie den Adapter manuell (Punkt 2), indem Sie ihn ca. 1/4 Drehung gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Die Schiene in die gewünschte Richtung drehen.
- Den Adapter im Uhrzeigersinn mit der Hand wieder anziehen.

Teileliste für tragbare STC-Einsetzwerkzeuge

Punkt	Beschreibung	Teilenummer	Menge
1	Druckluft-auslöser	SP-001-RV	1
2	Koppler	FT1362-02	1
3	Aluminium-Adapter	FT1362-SIZE-05	1
4	O-Ring Schiebe-vorrichtung	FT1362-SIZE-03	1
5	3/32 x 1/4 Rollstift	*	1
6	Komponenten-haken	FT1362-SIZE-07	1
7	Bronzehülse	6391K285	1
8	Führung	FT1362-SIZE-04	1
9	Führungs-hülse	FT1362-06-08	1
10	Spiralenring	WH-125	1
11	STC O-Ring Einsatz	SIZE	1



Figure 4 – Place The Tool Inside The Part
Abbildung 4 – Platzieren des Werkzeugs in das Innere des Teils

Figure 4 – Placer l'outil à l'intérieur de la pièce
Figura 4 – Piazzare l'utensile dentro in pezzo
Figura 4 – Colocar el dispositivo dentro de la pieza



Figure 5 – Properly Assembled O-ring & B-ring
Abbildung 5 – Korrekt montierter O-Ring und B-Ring

Figure 5 – Installation correcte du joint torique et de l'anneau B
Figura 5 – Assemblaggio corretto dell'O-ring e dell'anello d'appoggio
Figura 5 – Anillo en O y anillo de apoyo montados correctamente

Outillage STC® pour utilisation en port direct Instructions
Modèles FT-1362, FT-1363, FT-1364

Caractéristiques techniques

Utensile STC® per l'Inserzione Diretta Istruzioni
Modello FT-1362, FT-1363, FT-1364

Dati tecnici

Dispositivo de acoplamiento directo STC® Instrucciones
Modelos FT-1362, FT-1363, FT 1364

Datos técnicos

- Avec-vous les composants adéquats?
- Assurez-vous, pendant l'opération, que le joint torique et la bague anti-extrusion sont suffisamment pressés.
- Vérifiez que le dispositif à crochet ne soit pas endommagé ou cassé. Si c'est le cas, il faut le remplacer.

La position du dispositif n'est pas alignée.

- Débloquer l'adaptateur à la main (article 3) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à environ 1/4 de tour.
- Tourner le canal à la position souhaitée.
- Serrer l'adaptateur à la main, dans le sens des aiguilles d'une montre.

Outils de montage amovibles STC – Liste des pièces détachées

Article	Description	Référence article	Quantité
1	Actionneur pneumatique	SP-001-RV	1
2	Coupleur	FT1362-02	1
3	Adaptateur aluminium	FT1362-SIZE-05	1
4	Poussoir du joint torique	FT1362-SIZE-03	1
5	Goujon à rouleau 3/32 x 1/4	*	1
6	Dispositif à crochet	FT1362-SIZE-07	1
7	Manchon	6391K285	1
8	Manchon de guidage «Chorinal»	FT1362-SIZE-04	1
9	Manchon de guidage	FT1362-06-08	1
10	Anneau spiralé	WH-125	1
11	Joint torique de montage STC	SIZE	1

- Avete usato i componenti giusti?
- Assicuratevi che premiate forte abbastanza sull'O-ring e sull'anello d'appoggio durante il caricamento dell'utensile.
- Controllate se il gancio è danneggiato oppure rotto. Se ciò è il caso sostituite il gancio.

La posizione della scanalatura non è allineata.

- Allentate l'adattatore con la mano (Posizione 3) girandolo in senso antiorario di circa un 1/4 giro.
- Girate la scanalatura nella posizione desiderata.
- Stringete a mano l'adattatore in senso orario.

Lista dei Pezzi dell'Utensile d'Inserzione Portabile STC

Posizione	Descrizione	Numero categorico	Quantità
1	Azionatore pneumatico	SP-001-RV	1
2	Organo di collegamento	FT1362-02	1
3	Adattatore in alluminio	FT1362-SIZE-05	1
4	Dispositivo di spinta O-ring	FT1362-SIZE-03	1
5	3/32 x 1/4 Spina elastica	*	1
6	Componente Gancio	FT1362-SIZE-07	1
7	Manicotto guida	6391K285	1
8	Guida Chorinal	FT1362-SIZE-04	1
9	Manicotto guida	FT1362-06-08	1
10	Anello spiraliforme	WH-125	1
11	Inserzione O-Ring STC	SIZE	1

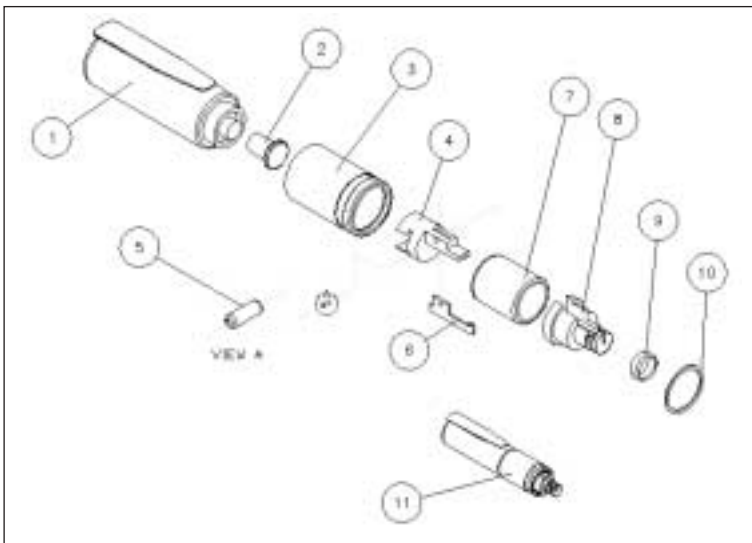
- ¿Dispone Ud. de los componentes adecuados?
- Asegúrese de que cuando lo esté cargando, comprima suficientemente la junta tórica y el anillo de apoyo.
- Compruebe si el gancho está dañado o roto. Si fuera así, sustituya el gancho.

El canal de montaje está fuera de la línea de alineación.

- Afloje el adaptador a mano (componente 3) girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj aproximadamente 1/4 de vuelta.
- Coloque el canal en la posición deseada.
- Vuelva a fijar manualmente el adaptador girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

Lista de piezas del dispositivo portátil de inserción STC

Componente	Descripción	Número de pieza	Cantidad
1	Accionador neumático	SP-001-RV	1
2	Acoplador	FT1362-02	1
3	Adaptador de aluminio	FT1362-SIZE-05	1
4	Empujador junta tórica	FT1362-SIZE-03	1
5	Pasador de montaje elástico 3/32 x 1/4	*	1
6	Gancho componente	FT1362-SIZE-07	1
7	Collar de bronce	6391K285	1
8	Guía Chorinal	FT1362-SIZE-04	1
9	Collar de guiado	FT1362-06-08	1
10	Anillo helicoidal	WH-125	1
11	Inserción junta tórica STC	SIZE	1





STC® Retaining Ring Insertion Tool-FT1363

Einsetzen des STC® Rückhaltering

Bague d'arrêt STC® Outil de montage – FT1363

Utensile FT1363 per l'inserzione dell'anello di tenuta STC®

Dispositivo de inserción FT1363 del anillo de retención STC®

Getting Started

Insert the holding bar, #FT1363-01-SIZE, into the handle grips, #FT1363-03, as shown in Figure 1.

Insert the tool head, #FT1363-02-SIZE, into the holding bar, as shown in Figure 2, and tighten socket set screw.

Operating Instructions

1. Hold the unit in either hand as shown in Figure 3.
2. Place the retaining ring on top of the part as shown in Figure 4.
3. Insert the end of the tool head over top of the retaining ring as shown in Figure 5.
4. Rotate the tool in a circular motion while applying a downward force and pivoting around the retaining ring as shown in Figure 6.
5. Once the retaining ring has snapped into the appropriate groove, remove tool from part.
6. Inspect part to ensure that retaining ring was installed properly as shown in Figure 7.
Repeat steps 1-6 for additional assemblies.

STC Portable Insertion Tool-Parts List

Item	Description	Part Number	QTY
1	Holding Bar	FT1363-01-SIZE	1
2	Tool Head	FT1363-02-SIZE	1
3	Handle Grip	FT1363-03	1

Einleitung

Die Haltestange Nr. FT1363-01-GRÖSSE, in den Griff einsetzen, wie in Abb. 1 dargestellt.

Den Werkzeugkopf Nr. FT1363-02-GRÖSSE, in die Haltestange einsetzen wie in Abb. 2 dargestellt und den Gewindestift des Stützens festziehen.

Bedienungsanleitung

1. Die Vorrichtung in eine Hand nehmen, wie in Abb. 3 dargestellt.
2. Platzieren Sie den Rückhaltering auf das Oberteil des Teiles, wie in Abb. 4 dargestellt.
3. Das Ende des Werkzeugkopfes über dem Oberteil des Rückhaltering einsetzen, wie in Abb. 5 dargestellt.
4. Das Werkzeug in einer kreisförmigen Bewegung drehen, dabei eine Abwärtskraft ausüben und es um den Rückhaltering drehen, wie in Abb. 6 dargestellt.
5. Nachdem der Rückhaltering in die entsprechende Nut eingeschnappt ist, das Werkzeug vom Teil entfernen.
6. Das Teil überprüfen um sicherzustellen, dass der Rückhaltering korrekt, wie in Abb. 7 dargestellt, installiert worden ist.
Die Schritte 1-6 für weitere Montagegruppen wiederholen.

Teileliste für tragbare STC Einsetzwerkzeuge

Punkt	Beschreibung	Teilenummer	Menge
1	Haltestange	FT1363-01-SIZE	1
2	Werkzeugknopf	FT1363-02-SIZE	1
3	Griffhalter	FT1363-03	1



Figure 1 / Abbildung 1 / Figure 1 / Figura 1 / Figura 1



Figure 2 / Abbildung 2 / Figure 2 / Figura 2 / Figura 2



Figure 3 / Abbildung 3 / Figure 3 / Figura 3 / Figura 3



Figure 4 / Abbildung 4 / Figure 4 / Figura 4 / Figura 4

Commencement

Introduire la barre de fixation #FT1363-01-SIZE dans les manettes de commande #FT1363-03 comme illustré à la figure 1.

Insérer la tête porte-outil #FT136-02-SIZE sur l'outil comme illustré en figure 2 et serrer la vis sans tête.

Manuel d'utilisation

1. Tenir l'ensemble dans une main comme illustré en figure 3.
2. Placer la bague d'arrêt sur la partie supérieure de la pièce comme illustré en figure 4.
3. Insérer le bout de la tête porte-outil sur la partie supérieure de la bague d'arrêt comme illustré en figure 5.
4. Effectuer un mouvement de rotation de l'outil dans un mouvement circulaire en effectuant une pression descendante et un pivotement autour de la bague d'arrêt comme illustré en figure 6.
5. Aussitôt que la bague d'arrêt a basculé dans la rainure adéquate, retirer l'outil de la pièce.
6. Contrôler la pièce et assurez-vous que la bague d'arrêt a été installée correctement comme illustré en page 7. Répéter les étapes 1-6 pour les assemblages suivants.

STC outils de montage amovibles – Liste des pièces détachées

Article	Description	Référence article	Quantité
1	Barre de support	FT1363-01-SIZE	1
2	Tête porte-outil	FT1363-02-SIZE	1
3	Poignée	FT1363-03	1

Come cominciare

Inserite la barra di supporto, #FT1363-01-MISURA, dentro le maniglie, #FT1363-03, come raffigurato in figura 1.

Inserite la testa dell'utensile, #FT1363-02-MISURA, nella barra di supporto, come raffigurato in figura 2, e stringete le viti ad esagono incassato.

Istruzioni per l'Uso

1. Tenete l'attrezzo in qualsiasi mano come raffigurato in figura 3.
2. Piazzate l'anello di tenuta sulla sommità del pezzo come raffigurato in figura 4.
3. Inserite la fine della testa dell'utensile sulla sommità dell'anello di tenuta come raffigurato in figura 5.
4. Fate rotare l'utensile con un movimento circolare mentre state premendo in basso con forza e girate attorno l'anello di tenuta come raffigurato in figura 6.
5. Una volta che l'anello di tenuta si è innestato nella posizione appropriata della scanalatura, rimuovete l'utensile dal pezzo.
6. Ispezionate il pezzo per assicurarvi che l'anello di tenuta sia stato installato correttamente come raffigurato in figura 7. Ripetete i passi 1-6 per ulteriori assemblaggi.

Lista dei Pezzi dell'Utensile d'Inserzione Portabile STC

Posizione	Descrizione	Numero categorico	Quantità
1	Barra di Supporto	FT1363-01-SIZE	1
2	Testa dell'Utensile	FT1363-02-SIZE	1
3	Maniglia	FT1363-03	1

Al comienzo

Inserte la barra de sujeción, n° FT1363-01-SIZE, en las empuñaduras, n° FT1363-03, tal como se expone en la Fig. 1.

Inserte el cabezal del dispositivo, n° FT1363-02-SIZE, en la barra de sujeción, como se muestra en la Fig. 2, y fije el tornillo de tope del casquillo.

Instrucciones de operación

1. Sujete la unidad en una de las manos, tal como se muestra en la Fig. 3.
2. Coloque el anillo de retención en el extremo final de la pieza, como se muestra en la Fig. 4.
3. Inserte el extremo del cabezal del dispositivo encima de la parte superior del anillo de retención, tal y como se muestra en la Fig. 5.
4. Gire el dispositivo con un movimiento circular, mientras hace fuerza hacia abajo y pivotea alrededor del anillo de retención, tal y como se muestra en la Fig. 6.
5. En cuanto el anillo de retención se ha insertado en la ranura adecuada, retire el dispositivo de la pieza.
6. Inspeccione la pieza para asegurarse de que el anillo de retención se ha instalado correctamente, tal como se muestra en la Fig. 7. Repita los pasos 1 a 6 para realizar los siguientes acoplamientos.

Lista de piezas del dispositivo portátil de inserción STC

Componente	Descripción	Número de pieza	Cantidad
1	Barra de sujeción	FT1363-01-SIZE	1
2	Cabezal del dispositivo	FT1363-02-SIZE	1
3	Empuñadura	FT1363-03	1



Figure 5 / Abbildung 5 / Figure 5 / Figura 5 / Figura 5



Figure 6 / Abbildung 6 / Figure 6 / Figura 6 / Figura 6



Figure 7 / Abbildung 7 / Figure 7 / Figura 7 / Figura 7



STC[®] Retaining Ring Test Tool-FT1364

Prüfwerkzeug für STC[®]-Rückhaltering

STC[®] Bague d'arrêt Outils d'essai – FT1364

Utensile FT1364 per testare l'anello di tenuta STC[®]

Dispositivo de prueba FT1364 para el anillo de retención STC[®]

Getting Started

For longest tool life it is recommended to operate the tool at the lowest pressure to do the job. The tool has a **maximum air pressure** of 100 psi.

Tool must be lubricated; either with an in-line oiler located no more than 6ft from the tool or oiled directly through the rear of the power pack with several drops of good hydraulic oil weekly.

Insertion tool must be cleaned and foreign material removed weekly or more often if necessary.

Always wear eye and ear protection when operating this tool.

Operating Instructions

1. Hold the latch test tooling in either hand as shown in Figure 1.
 2. Load male end of latch test tooling into female end of part (Figure 2).
 3. Press and hold the actuation lever to perform the test.
 4. While holding the actuation lever, try to separate the part and the latch test tooling to ensure the latch has been installed properly
 - If latch fails, remove part and release actuation lever. Skip to step 9.
 - If latch test passes, release the actuation lever.
 5. Turn the outer aluminum casing as far clockwise as possible (Figure 3).
 6. Press and hold the actuation lever and pull latch test tooling from part.
 7. Release the actuation lever and the outer aluminum casing, allowing it to return to the original position.
- Repeat steps 1-7 for additional latch tests.

Einleitung

Um eine lange Lebensdauer des Werkzeugs zu gewährleisten wird empfohlen, bei der Durchführung der Tätigkeit das Werkzeug mit dem geringsten Druck zu bedienen. Das Werkzeug hat einen **maximalen Luftdruck** von 100 psi.

Das Werkzeug muss wöchentlich entweder mit einem automatischen Öler, der sich nicht mehr als 6 Fuß von dem Werkzeug befindet oder aber direkt durch die Rückseite des Netzanschlussteils mit einigen Tropfen eines guten Hydrauliköls geschmiert werden.

Das Einsetzwerkzeug muss wöchentlich oder öfter, wenn notwendig, gesäubert und Fremdkörper entfernt werden.

Immer mit Augen- und Ohrenschutz arbeiten, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten.

Bedienungsanleitung

1. Das Verriegelungsprüfwerkzeug mit einer Hand festhalten, wie in Abb. 1 dargestellt.
 2. Das Einschraubende des Verriegelungsprüfwerkzeugs in das Aufschraubende des Teils setzen (Abb. 2)
 3. Den Betätigungshebel drücken und festhalten, um den Test durchzuführen.
 4. Während Sie den Betätigungshebel festhalten, versuchen, das teil und das Verriegelungsprüfwerkzeug voneinander zu trennen, um sicherzustellen, dass das Verriegelungswerkzeug korrekt installiert wurde.
 - Wenn das Werkzeug versagt, das Teil entfernen und den Betätigungshebel freigeben. Weiter mit Schritt 9.
 - Wird die Prüfung bestanden, den Betätigungshebel freigeben.
 5. Den äußeren Aluminiummantel soweit wie möglich im Uhrzeigersinn drehen (Abb. 3).
 6. Den Betätigungshebel drücken und das Verriegelungsprüfwerkzeug von dem Teil abziehen.
 7. Den Betätigungshebel und den äußeren Aluminiummantel freigeben, so dass dieses in seine Ursprungposition zurückkehrt.
- Die Schritte 1-7 wiederholen, um weitere Verriegelungsprüfungen durchzuführen.



CAUTION

Tooling Under Pressure! Always Disconnect Air Supply Before Working on Tool.
Personal Injury Can Occur!

VORSICHT

Das Werkzeug steht unter Druck! Die Luftzufuhr immer abstellen, bevor an dem Werkzeug gearbeitet wird.
Es kann zu Personenverletzungen kommen!

ATTENTION

Outils sous pression! Déconnecter toujours l'alimentation en air avant de travailler avec les outils.
Risque de dommages pour les personnes!

ATTENZIONE

L'utensile è sotto pressione! Scollegate sempre l'aria compressa prima di lavorare sull'utensile. Danni alle persone possono esserne la conseguenza!

ATENCIÓN

¡Dispositivo bajo presión!
Desconecte siempre la alimentación de aire antes de trabajar con el dispositivo!
¡Corre el peligro de lesionarse!



Figure 1 – Holding Tool
Abbildung 1 – Haltewerkzeug
Figure 1 – Tenir l'outil
Figura 1 – Come tenere l'utensile
Figura 1 – Dispositivo de sujeción

Commencement

Pour allonger la durée de vie de l'outil, il est recommandé de le faire fonctionner à la plus basse pression lors de la réalisation des tâches. L'outil admet une **pression d'air maximale** de 100psi.

L'outil doit être lubrifié, soit par un graisseur «in-line» situé à moins de 1.80 m de l'outil, soit par voie directe à l'arrière de l'outil par l'adjonction de quelques gouttes d'une huile adaptée chaque semaine.

Les outils de montage doivent être nettoyés, les substances étrangères doivent être extraites chaque semaine ou plus souvent, si nécessaire.

Il est impératif de porter des équipements de protection pour les yeux et les oreilles pendant le fonctionnement de l'outil.

Manuel d'utilisation

1. Tenir l'outil d'essai de verrouillage dans une main comme illustré à la figure 1.
2. Charger l'embout mâle de l'outil d'essai de verrouillage dans le raccord femelle de la pièce (Figure 2).
3. Appuyer et tenir le levier de commande pour la réalisation du test.
4. Maintenir le levier de commande et essayer en même temps de séparer la pièce et l'outil d'essai de verrouillage afin d'assurer que le loquet est correctement installé.
 - En cas de défaillance du loquet, retirer la pièce et déclencher le levier de commande. Passer à l'étape 9.
 - Si le test du loquet est achevé, enclencher le levier de commande.
5. Tourner le boîtier aluminium extérieur le plus loin possible dans le sens des aiguilles d'une montre (Figure 3).
6. Appuyer et tenir le levier de commande et tirer le loquet de l'outil d'essai de verrouillage de la pièce.
7. Enclencher le levier de commande et le boîtier aluminium extérieur, permettant à celui-ci de revenir à sa position initiale.

Répéter les étapes 1-7 pour les essais suivants du loquet.

Come cominciare

Per una durata dell'utensile più lunga viene raccomandato di usare l'utensile con la pressione minima per eseguire il lavoro. L'utensile ha una **pressione ad aria massima** di 100 psi.

L'utensile deve essere lubrificato; o con un oliatore in linea che non deve essere più distante di 6 ft dall'utensile o lubrificato direttamente dalla parte posteriore dell'utensile con alcune gocce di olio idraulico di qualità ogni settimana.

L'utensile per l'inserzione deve essere pulito e materiali estranei rimossi ogni settimana oppure più spesso se necessario.

Bisogna portare sempre degli occhiali protettivi ed una protezione per gli orecchi durante l'uso dell'utensile.

Istruzioni per l'Uso

1. Tenete l'utensile per testare l'anello di bloccaggio in una mano come rappresentato in figura 1.
2. Caricate la parte terminale dell'utensile per testare l'anello di bloccaggio nella parte finale della femmina del pezzo.
3. Azionate e tenete premuto la leva dell'azionatore per eseguire il test.
4. Mentre tenete premuto l'azionatore, provate a separare il pezzo e l'utensile per testare l'anello di bloccaggio e per assicurarvi che l'anello di bloccaggio sia installato correttamente.
 - Se il bloccaggio fallisce, rimuovete il pezzo e rilasciate la leva dell'azionatore. Passate direttamente al passo 9.
 - Se il test di bloccaggio passa, rilasciate la leva dell'azionatore.
5. Girate il corpo esterno in alluminio in senso orario il più possibile (figura 3).
6. Premete e tenete premuta la leva dell'azionatore e tirate l'utensile per testare l'anello di bloccaggio fuori dal pezzo.
7. Rilasciate la leva dell'azionatore ed il corpo esterno in alluminio, lasciandolo ritornare nella sua posizione originale.

Ripetete i passi 1-7 per ulteriori test di bloccaggio.

Al comienzo

Para garantizar una alta durabilidad del dispositivo, se recomienda utilizarlo a la presión mínima posible con la que se pueda realizar el trabajo. El dispositivo puede operarse con una **presión máxima de aire** de 100 psi.

Es necesario lubricar el dispositivo, ya sea con un lubricador instalado en línea a una distancia no superior a 1,83 m, o bien directamente a través de la parte posterior del bloque de alimentación con varias gotas de aceite hidráulico de buena calidad una vez por semana.

Una vez por semana también se tendrá que limpiar el dispositivo de inserción, del que se tendrán que retirar materiales extraños. Si fuera necesario, se limpiará con más frecuencia.

Llevar siempre unas gafas protectoras y auriculares protectores puestos al trabajar con este dispositivo.

Instrucciones de operación

1. Sujete el dispositivo de prueba de retención en una de las manos, tal como se muestra en la Fig. 1.
 2. Cargue el extremo macho del dispositivo de prueba de retención en el extremo hembra de la pieza (Fig. 2).
 3. Presione y mantenga presionada la palanca de accionamiento para efectuar la prueba.
 4. Mientras mantiene sujeta la palanca de accionamiento, intente separar la pieza y el dispositivo de prueba de retención para asegurarse de que el fiador se ha instalado correctamente.
 - Si no se retienen, retire la pieza y suelte la palanca de accionamiento. Avance al paso 9.
 - Si la prueba de retención da resultado, suelte la palanca de accionamiento.
 5. Gire la carcasa exterior de aluminio en el sentido de las agujas del reloj el máximo posible (Fig. 3).
 6. Presione y mantenga presionada la palanca de accionamiento y retire el dispositivo de prueba de retención de la pieza.
 7. Suelte la palanca de accionamiento y la carcasa exterior de aluminio permitiendo que retroceda a su posición original.
- Repita los pasos 1 a 7 para efectuar pruebas de retención adicionales.



Figure 2 – Loading Tool Into Part
Abbildung 2 – Einsetzen des Werkzeugs in das Teil
Figure 2 – Introduire l'outil dans la pièce
Figura 2 – Caricare l'utensile nel pezzo
Figura 2 – Cargando el dispositivo en la pieza



Figure 3 – Twisting Tool To Release
Abbildung 3 – Drehen des Werkzeugs, um es freizugeben
Figure 3 – Torsion de l'outil pour la déconnexion
Figura 3 – Girare l'utensile per il rilascio
Figura 3 – Girando el dispositivo para extraerlo

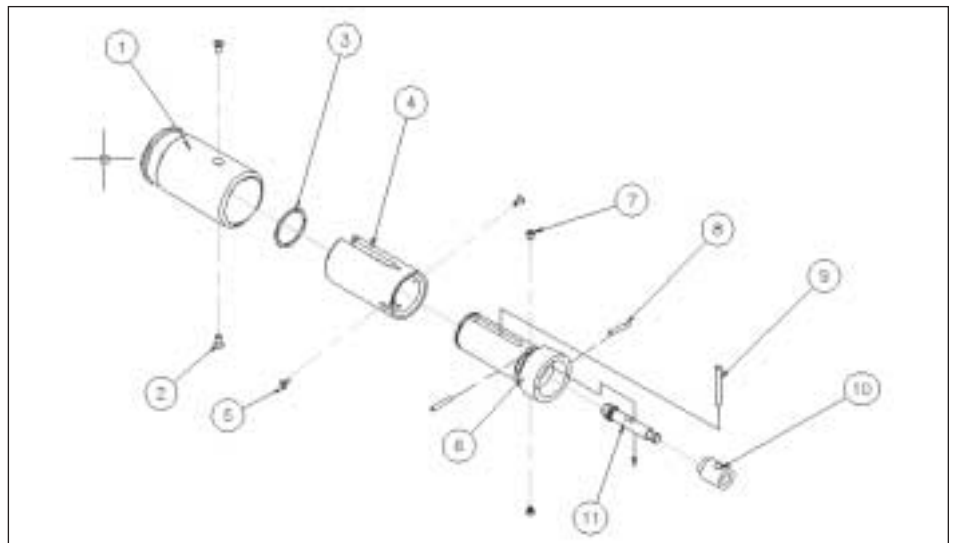


STC Retaining Ring Test Tool-Parts List

Item	Description	Part Number	QTY
1	Aluminium Casing	FT-1364-SIZE-05	1
2	6-32x1/4" Flat Head Screw	*	1
3	Retaining Ring	FT-1364-SIZE-07	1
4	Inner Sleeve	FT-1364-SIZE-06	1
5	4-40x1/4" Flat Head Screw	*	1
6	Guide	FT-1364-SIZE-04	1
7	4-40x1/4" Cap Screw	*	1
8	Compression Spring	FT-1364-03	1
9	3/16" x 1-1/4" Dowel Pin	FT-1364-SIZE-06	1
10	Release	FT-1364-SIZE-03	1
11	Mandrel	FFT-1364-SIZE-02	1

Teileliste für Prüfwerkzeug für Rückhaltering

Punkt	Beschreibung	Teilenummer	Menge
1	Alumantel	FT-1364-SIZE-05	1
2	6-32x1/4" Flachkopfschraube	*	1
3	Rückhaltering	FT-1364-SIZE-07	1
4	Innenhülse	FT-1364-SIZE-06	1
5	4-40x1/4" Flachkopfschraube	*	1
6	Führung	FT-1364-SIZE-04	1
7	4-40x1/4" Kopfschraube	*	1
8	Kompressionsfeder	FT-1364-03	1
9	3/16" x 1-1/4" Zapfen	FT-1364-SIZE-06	1
10	Freigabe	FT-1364-SIZE-03	1
11	Dorn	FFT-1364-SIZE-02	1



Outillage STC® pour utilisation
en port direct Instructions
Modèle FT-1362, FT-1363,
FT 1364

Caractéristiques techniques

Utensile STC® per l'Inserzione
Diretta Istruzioni
Modello FT-1362, FT-1363,
FT-1364

Dati tecnici

Dispositivo de acoplamiento
directo STC® Instrucciones
Modelos FT-1362, FT-1363,
FT 1364

Datos técnicos

STC Bague d'arrêt – Outils d'essai – Liste des pièces
détachées

Article	Description	Référence article	Quantité
1	Boîtier en aluminium	FT-1364-SIZE-05	1
2	Vis à tête conique 6-32x1/4"	*	1
3	Bague d'arrêt	FT-1364-SIZE-07	1
4	Raccord interne	FT-1364-SIZE-06	1
5	Vis à tête conique 4-40x1/4"	*	1
6	Manchon de guidage	FT-1364-SIZE-04	1
7	Vis d'assemblage 4-40x1/4"	*	1
8	Bague de compression	FT-1364-03	1
9	Vis de blocage 3/16" x 1-1/4"	FT-1364-SIZE-06	1
10	Dispositif à désaccoupler	FT-1364-SIZE-03	1
11	Mandrin	FFT-1364-SIZE-02	1

Lista dei Pezzi dell'Utensile per Testare l'Anello di Tenuta STC®

Posizione	Descrizione	Numero categorico	Quantità
1	Corpo in alluminio	FT-1364-SIZE-05	1
2	6-32x1/4" Vite a testa piana svasata	*	1
3	Anello di tenuta	FT-1364-SIZE-07	1
4	Manicotto interno	FT-1364-SIZE-06	1
5	4-40x1/4" Vite a testa piana svasata	*	1
6	Guida	FT-1364-SIZE-04	1
7	4-40x1/4" Vite da avvitarsi in un foro filettato	*	1
8	Molla di compressione	FT-1364-03	1
9	3/16" x 1-1/4" Spina di centraggio	FT-1364-SIZE-06	1
10	Dispositivo di sgancio	FT-1364-SIZE-03	1
11	Mandrino	FFT-1364-SIZE-02	1

Lista de piezas del dispositivo de prueba del anillo de retención STC®

Compo-nente	Descripción	Número de pieza	Cantidad
1	Carcasa de aluminio	FT-1364-SIZE-05	1
2	6-32x1/4" Tornillo de cabeza plana	*	1
3	Anillo de retención	FT-1364-SIZE-07	1
4	Collar interno	FT-1364-SIZE-06	1
5	4-40x1/4" Tornillo de cabeza plana	*	1
6	Guía	FT-1364-SIZE-04	1
7	4-40x1/4" Tornillo de capuchón	*	1
8	Muelle de compresión	FT-1364-03	1
9	3/16" x 1-1/4" Espiga de guía	FT-1364-SIZE-06	1
10	Desenganchador	FT-1364-SIZE-03	1
11	Mandril	FFT-1364-SIZE-02	1



Eaton Ltd.
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands DY5 2BQ, England
Tel.:+44 1384 426 323
Fax:+44 1384 426 325



Eaton Fluid Power GmbH
Dr.-Reckeweg-Str. 1
D-76532 Baden-Baden, Germany
Tel.:+49 7221 682 0
Fax:+49 7221 682 788



Eaton S.A.
28, rue des Granges Galand
BP 118
F-37551 Saint Avertin
Cédex, France
Tel.:+33 2 47 48 49 50
Fax:+33 2 47 48 49 00



Eaton Fluid Power S.r.l
Via Cassanese, 224
Milano Oltre – Palazzo Caravaggio
I-20090 Segrate (Mi), Italy
Tel.:+39 02 26942.1
Fax:+39 02 26929360



Aeroquip Iberica S.A.
Via Complutense, 109
E-28805 Alcalá de
Henares (Madrid), Spain
Tel.:+34 91 877 0555
Fax:+34 91 888 2313

<http://www.aeroquip.com>
infoindustry@eaton.com

***Aeroquip,
Connect with
the Future***

Specification subject to change
without notice.

Technische Änderungen vorbehalten.

Nous nous réservons de droit de
modifier, sans préavis, les caractéris-
tiques des articles décrits dans ce
catalogue.

Norme e dimensioni soggette a
modifiche senza preavviso.

Especificaciones sujetas a cambio
sin previo aviso.